

De officiële Nederlandse correspondentie kan grofweg worden onderverdeeld in twintig brede domeinen. Deze domeinen omvatten onder andere gemeentelijke zaken, belastingen, waterbeheer, sociale voorzieningen, gezondheidszorg, onderwijs, immigratie, politie en justitie, werk en inkomen, huisvesting, verzekeringen, bankzaken, energievoorziening, vervoer, pensioenzaken en zakelijke correspondentie.

In deze portfolio zijn voor elk van deze domeinen één of meerdere representatieve voorbeeldbrieven opgenomen. De brieven zijn vertaald om de kwaliteit, nauwkeurigheid en veelzijdigheid van de vertaalwerkzaamheden binnen verschillende soorten officiële Nederlandse correspondentie aan te tonen.

. \ Gemeente

Voorbeeldbrief \ Bevestiging adreswijziging

Gemeente Delft

Betreft: Bevestiging van uw adreswijziging

Geachte mevrouw Rezaei,

Wij hebben uw melding van adreswijziging ontvangen. Uw nieuwe adres is met opgenomen in de Basisregistratie Personen (BRP). 2026 maart 15 ingang van
Uw gegevens zijn gecontroleerd en verwerkt. U hoeft hiervoor geen verdere actie te ondernemen.

Controleer zorgvuldig of uw naam, geboortedatum en adresgegevens correct zijn geregistreerd. Indien u een fout ontdekt, verzoeken wij u zo spoedig mogelijk contact met ons op te nemen.

Wij danken u voor uw medewerking.

Met vriendelijke groet,

Afdeling Burgerzaken

Gemeente Delft

ترجمه فارسی

شهرداری دلفت

موضوع: تأیید تغییر آدرس شما

سرکار خانم رضایی،

ما درخواست شما مبنی بر تغییر آدرس را دریافت کرده‌ایم. آدرس جدید شما از تاریخ ۱۵ مارس

۲۰۲۶ در پایگاه ثبت احوال و اطلاعات اشخاص BRP ثبت شده است.

اطلاعات شما بررسی و پردازش شده است. نیازی به انجام اقدام دیگری از سوی شما نیست.

لطفاً بررسی کنید که نام، تاریخ تولد و اطلاعات آدرس شما به درستی ثبت شده باشد. در صورتی که

متوجه هرگونه اشتباه شدید، خواهشمندیم در اسرع وقت با ما تماس بگیرید.

از همکاری شما سپاسگزاریم.

با احترام

بخش امور شهروندی

شهرداری دلفت

۱. Gemeente

Aanvraag uittreksel BRP ۲ Voorbeeldbrief

Aanvraag uittreksel uit de Basisregistratie Personen

Geachte heer/mevrouw,

Hierbij verzoek ik u om een uittreksel uit de Basisregistratie Personen (BRP).

Ik heb het document nodig voor een aanvraag bij een overheidsinstantie.

Mijn persoonsgegevens zijn:

Naam: Solmaz Rezaei

Geboortedatum: ۲ oktober ۱۹۸۴

Adres: Voorbeeldstraat ۱۰, ۲۶۲۸AB Delft

Graag ontvang ik het uittreksel per post op bovenstaand adres.

Bij voorbaat dank voor uw medewerking.

Met vriendelijke groet,

Solmaz Rezaei

ترجمه فارسی

درخواست رونوشت از پایگاه ثبت اطلاعات اشخاص (BRP))

سرور گرامی،

بدین وسیله درخواست صدور رونوشت از پایگاه ثبت اطلاعات اشخاص (BRP) را دارم.

این مدرک را برای ارائه به یک نهاد دولتی نیاز دارم.

مشخصات من به شرح زیر است:

نام: سولماز رضایی

تاریخ تولد: ۲ اکتبر ۱۹۸۴

آدرس: خیابان نمونه ۱۰، دلفت

خواهشمندم رونوشت را به آدرس فوق از طریق پست ارسال فرمایید.

پیشاپیش از همکاری شما سپاسگزارم.

با احترام

سولماز رضایی

۱. Gemeente

Voorbeeldbrief ۳ Aanvraag Nederlandse identiteitskaart

Gemeente Den Haag

Betreft: Afspraak voor aanvraag identiteitskaart

Geachte mevrouw Rezaei,

U heeft online een afspraak gemaakt voor het aanvragen van een Nederlandse identiteitskaart.

Uw afspraak staat gepland op:

Datum: ۷ april ۲۰۲۶

Tijd: ۱۰/۳۰ uur

Locatie: Stadskantoor Den Haag

Vergeet niet uw huidige identiteitsbewijs en een recente pasfoto mee te nemen.

Indien u verhinderd bent, kunt u de afspraak wijzigen via onze website.

Met vriendelijke groet,

Gemeente Den Haag

ترجمه فارسی

شهرداری لاهه

موضوع: وقت ملاقات برای درخواست کارت شناسایی

سرکار خانم رضایی،

شما به صورت آنلاین برای درخواست کارت شناسایی هلندی وقت ملاقات رزرو کرده‌اید.

زمان ملاقات شما:

تاریخ: ۷ آوریل ۲۰۲۶

ساعت: ۱۰:۳۰

محل: ساختمان خدمات شهری لاهه

لطفاً کارت شناسایی فعلی و یک قطعه عکس جدید همراه داشته باشید.

در صورتی که امکان حضور ندارید، می‌توانید از طریق وبسایت ما زمان ملاقات را تغییر دهید.

با احترام

شهرداری لاهه

۱. Gemeente

Voorbeeldbrief ۴ Inschrijving nieuwe inwoner

Gemeente Rotterdam

Betreft: Bevestiging inschrijving als nieuwe inwoner

Geachte mevrouw Rezaei,

Op ۱۲ april ۲۰۲۶ bent u ingeschreven als inwoner van de gemeente Rotterdam.

Uw gegevens zijn opgenomen in de Basisregistratie Personen (BRP).

Wij adviseren u om eventuele wijzigingen in uw persoonlijke situatie tijdig aan ons door te geven. Dit geldt bijvoorbeeld voor een verhuizing, huwelijk of geboorte van een kind.

Bewaar deze brief zorgvuldig voor uw administratie.

Met vriendelijke groet,

Afdeling Burgerzaken

Gemeente Rotterdam

ترجمه فارسی

شهرداری روتردام

موضوع: تأیید ثبت نام به عنوان ساکن جدید

سرکار خانم رضایی،

در تاریخ ۱۲ آوریل ۲۰۲۶ شما به عنوان ساکن جدید شهرداری روتردام ثبت شده‌اید. اطلاعات شما

در پایگاه ثبت اطلاعات اشخاص (BRP) ثبت شده است.

توصیه می‌کنیم هرگونه تغییر در وضعیت شخصی خود را به موقع به ما اطلاع دهید. این موضوع

شامل تغییر آدرس، ازدواج یا تولد فرزند می‌شود.

لطفاً این نامه را برای سوابق خود نگهداری کنید.

با احترام

بخش امور شهروندی

شهرداری روتردام

۱. Gemeente

Voorbeeldbrief ° Afschrift geboorteakte

Gemeente Leiden

Betreft: Afgifte afschrift geboorteakte

Geachte heer/mevrouw,

Hierbij delen wij u mee dat het door u aangevraagde afschrift van de geboorteakte gereed is.

Het document kan binnen vier weken worden afgehaald op afspraak bij het stadskantoor. Vergeet niet een geldig identiteitsbewijs mee te nemen.

Indien u het document per post wilt ontvangen, verzoeken wij u contact op te nemen met onze afdeling Burgerzaken.

Met vriendelijke groet,

Gemeente Leiden

ترجمه فارسی

شهرداری لیدن

موضوع: صدور رونوشت گواهی تولد

سرور گرامی،

بدین وسیله به اطلاع می‌رسانیم که رونوشت گواهی تولد درخواستی شما آماده شده است.

این مدرک را می‌توانید ظرف چهار هفته و با تعیین وقت قبلی از ساختمان شهرداری دریافت کنید.

لطفاً یک مدرک شناسایی معتبر همراه داشته باشید.

در صورتی که مایل به دریافت مدرک از طریق پست هستید، با بخش امور شهروندی تماس بگیرید.

با احترام

شهرداری لیدن

.^۱ Gemeente

Voorbeeldbrief ^۶ Registratie huwelijk

Gemeente Utrecht

Betreft: Bevestiging registratie huwelijk

Geachte heer en mevrouw Jansen,

Wij bevestigen hierbij dat uw huwelijk op ۵ mei ۲۰۲۶ is geregistreerd in de registers van de burgerlijke stand.

Indien u een afschrift van de huwelijksakte wenst te ontvangen, kunt u dit aanvragen via onze website of aan de balie van het stadskantoor.

Wij wensen u veel geluk samen.

Met vriendelijke groet,

Afdeling Burgerzaken

Gemeente Utrecht

ترجمه فارسی

شهرداری اوترخت

موضوع: تأیید ثبت ازدواج

آقای و خانم یانسن گرامی،

بدین وسیله تأیید می‌کنیم که ازدواج شما در تاریخ ۵ مه ۲۰۲۶ در دفاتر ثبت احوال به ثبت رسیده است.

در صورتی که مایل به دریافت رونوشت سند ازدواج هستید، می‌توانید آن را از طریق وبسایت یا مراجعه به باجه خدمات شهرداری درخواست کنید.

برای شما آرزوی خوشبختی داریم.

با احترام

بخش امور شهروندی

شهرداری اوتراخت

.^۱ Gemeente

Voorbeeldbrief ^۲ Registratie echtscheiding

Gemeente Amsterdam

Betreft: Inschrijving echtscheiding

Geachte mevrouw Rezaei,

Wij bevestigen de inschrijving van uw echtscheiding in de registers van de burgerlijke stand.

De registratie heeft plaatsgevonden op basis van de uitspraak van de rechtbank die aan de gemeente is verstrekt.

Indien u een afschrift van deze registratie wenst te ontvangen, kunt u hiervoor een aanvraag indienen.

Met vriendelijke groet,

Gemeente Amsterdam

ترجمه فارسی

شهرداری آمستردام

موضوع: ثبت طلاق

سرکار خانم رضایی،

بدین وسیله ثبت طلاق شما در دفاتر ثبت احوال تأیید می‌شود.

این ثبت بر اساس رأی دادگاه که به شهرداری ارائه شده است انجام گرفته است.

در صورت نیاز به دریافت رونوشت این ثبت، می‌توانید درخواست جداگانه‌ای ارائه دهید.

با احترام

. ۱Gemeente

Voorbeeldbrief ۸Overlijdensregistratie

Gemeente Haarlem

Betreft: Bevestiging registratie overlijden

Geachte heer/mevrouw,

Hierbij bevestigen wij dat het overlijden van de heer Ahmad Rezaei op ۱۴
februari ۲۰۲۶ is geregistreerd in de registers van de burgerlijke stand.

. ۱Gemeente

Voorbeeldbrief ۹Verzoek om aanvullende documenten

Gemeente Den Haag

Betreft: Verzoek om aanvullende gegevens

Geachte mevrouw Rezaei,

Wij hebben uw aanvraag ontvangen. Op dit moment beschikken wij echter nog
niet over alle benodigde documenten om uw verzoek te kunnen behandelen.

Wij verzoeken u uiterlijk binnen twee weken de volgende documenten aan te
leveren:

Een kopie van een geldig identiteitsbewijs

Een recent bewijs van inschrijving

Eventuele aanvullende bewijsstukken die betrekking hebben op uw aanvraag

U kunt de documenten uploaden via onze website of per post toesturen.

Indien wij de gevraagde informatie niet tijdig ontvangen, kan dit gevolgen
hebben voor de behandeling van uw aanvraag.

Met vriendelijke groet,

Gemeente Den Haag

موضوع: درخواست ارائه مدارک تکمیلی

سرکار خانم رضایی،

درخواست شما را دریافت کرده‌ایم. با این حال، در حال حاضر تمامی مدارک لازم برای بررسی

درخواست شما در اختیار ما نیست.

خواهشمندیم حداکثر ظرف دو هفته مدارک زیر را ارائه نمایید:

کپی مدرک شناسایی معتبر

گواهی جدید ثبت آدرس

سایر مدارک مرتبط با درخواست شما

می‌توانید مدارک را از طریق وبسایت بارگذاری کرده یا با پست ارسال نمایید.

در صورت عدم دریافت به‌موقع اطلاعات درخواستی، ممکن است روند بررسی درخواست شما تحت

تأثیر قرار گیرد.

با احترام

شهرداری لاهه

۱. Gemeente

Voorbeeldbrief ۱۰ Herinnering ontbrekende gegevens

Gemeente Delft

Betreft: Herinnering aanleveren ontbrekende gegevens

Geachte heer/mevrouw,

Op ۲ mei ۲۰۲۶ hebben wij u verzocht aanvullende informatie toe te sturen. Tot op heden hebben wij deze gegevens nog niet ontvangen.

Wij verzoeken u vriendelijk de gevraagde documenten alsnog binnen zeven dagen aan te leveren.

Wanneer wij de informatie niet tijdig ontvangen, kunnen wij uw aanvraag mogelijk niet verder behandelen.

Met vriendelijke groet,

Afdeling Vergunningen

Gemeente Delft

ترجمه فارسی

شهرداری دلفت

موضوع: یادآوری برای ارائه اطلاعات ناقص

سرور گرامی،

در تاریخ ۲ مه ۲۰۲۶ از شما درخواست کردیم اطلاعات تکمیلی را ارسال نمایید. تاکنون این اطلاعات را دریافت نکرده‌ایم.

خواهشمندیم مدارک درخواستی را حداکثر ظرف هفت روز آینده ارسال کنید.

در صورت عدم دریافت به‌موقع اطلاعات، ممکن است امکان ادامه بررسی درخواست شما وجود نداشته باشد.

با احترام

بخش مجوزها

شهرداری دلفت

. ۱. Gemeente

Voorbeeldbrief ۱۱ Omgevingsvergunning verleend

Gemeente Zoetermeer

Betreft: Verlening omgevingsvergunning

Geachte heer Jansen,

Wij delen u hierbij mee dat de door u aangevraagde omgevingsvergunning is verleend.

De vergunning heeft betrekking op de verbouwing van de woning aan de Voorbeeldstraat ۲۰te Zoetermeer.

De werkzaamheden mogen zes weken na verzending van deze brief worden gestart, tenzij binnen deze termijn bezwaar wordt gemaakt.

Met vriendelijke groet,

Team Vergunningen

Gemeente Zoetermeer

ترجمه فارسی

شهرداری زوترمیر

موضوع: صدور مجوز محیطی و ساختمانی

آقای یانسن گرامی،

بدین وسیله به اطلاع می‌رسانیم که مجوز درخواستی شما صادر شده است.

این مجوز مربوط به بازسازی ملک واقع در خیابان نمونه شماره ۲۵ در زوترمیر است.

عملیات ساختمانی می‌تواند شش هفته پس از ارسال این نامه آغاز شود، مگر آنکه در این مدت

اعتراضی ثبت شود.

با احترام

واحد صدور مجوزها

شهرداری زوترمیر

.^۱ Gemeente

Voorbeeldbrief ^{۱۲} Afwijzing vergunningaanvraag

Gemeente Rotterdam

Betreft: Afwijzing vergunningaanvraag

Geachte mevrouw Rezaei,

Wij hebben uw aanvraag voor een vergunning beoordeeld.

Na beoordeling van de ingediende stukken hebben wij besloten de aanvraag af te wijzen.

De aangevraagde activiteit voldoet niet aan de geldende regelgeving en bestemmingsplannen.

Tegen dit besluit kunt u binnen zes weken bezwaar maken.

Met vriendelijke groet,

Gemeente Rotterdam

ترجمه فارسی

شهرداری روتردام

موضوع: رد درخواست مجوز

سرکار خانم رضایی،

درخواست شما برای دریافت مجوز بررسی شده است.
پس از ارزیابی مدارک ارائه شده، تصمیم گرفته شده است که درخواست شما رد شود.
فعالیت مورد درخواست با مقررات و طرح های مصوب شهری مطابقت ندارد.
شما می توانید ظرف شش هفته نسبت به این تصمیم اعتراض کنید.
با احترام
شهرداری روتردام

۱. Gemeente

Voorbeeldbrief ۱۳ Parkeervergunning toegekend

Gemeente Leiden

Betreft: Toekenning parkeervergunning

Geachte heer/mevrouw,

Uw aanvraag voor een parkeervergunning is goedgekeurd.

De vergunning is geldig vanaf ۱ juni ۲۰۲۶ en geeft recht op parkeren in vergunninggebied Centrum-West.

De vergunning wordt automatisch gekoppeld aan het door u opgegeven kenteken.

Met vriendelijke groet,

Gemeente Leiden

ترجمه فارسی

شهرداری لیدن

موضوع: صدور مجوز پارک خودرو

سرور گرامی،

درخواست شما برای دریافت مجوز پارک خودرو مورد تأیید قرار گرفته است.

این مجوز از تاریخ ۱ ژوئن ۲۰۲۶ معتبر بوده و امکان پارک در محدوده مرکز غربی شهر را فراهم می کند.

مجوز به صورت خودکار به شماره پلاک اعلام شده توسط شما متصل خواهد شد.

با احترام

۱. Gemeente

Voorbeeldbrief ۱۴ Evenementenvergunning

Gemeente Utrecht

Betreft: Vergunning voor evenement

Geachte organisator,

Uw aanvraag voor het organiseren van een cultureel evenement op ۲۰ augustus ۲۰۲۶ is goedgekeurd.

De vergunning wordt verleend onder de voorwaarde dat alle veiligheidsvoorschriften worden nageleefd.

Tijdens het evenement dient een contactpersoon aanwezig te zijn die bereikbaar is voor hulpdiensten en gemeentelijke toezichthouders.

Met vriendelijke groet,

Gemeente Utrecht

ترجمه فارسی

شهرداری اوترخت

موضوع: مجوز برگزاری رویداد

برگزارکننده محترم،

درخواست شما برای برگزاری یک رویداد فرهنگی در تاریخ ۲۰ اوت ۲۰۲۶ مورد تأیید قرار گرفته است.

این مجوز مشروط به رعایت تمامی مقررات ایمنی صادر می‌شود.

در طول برگزاری برنامه باید یک فرد مسئول در محل حضور داشته باشد که برای نیروهای امدادی و ناظران شهرداری قابل دسترس باشد.

با احترام

شهرداری اوترخت

۲. Belastingdienst

Voorbeeldbrief ۱ Aanslag Inkomstenbelasting

Belastingdienst

Betreft: Aanslag inkomstenbelasting ۲۰۲۵

Geachte mevrouw Rezaei,

Wij hebben uw aangifte inkomstenbelasting over het jaar ۲۰۲۵ verwerkt.

Op basis van de door u verstrekte gegevens hebben wij berekend dat u € ۴۲۸ moet betalen.

Wij verzoeken u dit bedrag uiterlijk op ۳۱ juli ۲۰۲۶ over te maken.

Bent u het niet eens met deze aanslag? Dan kunt u binnen zes weken bezwaar maken.

Met vriendelijke groet,

Belastingdienst

ترجمه فارسی

اداره مالیات

موضوع: برگ تشخیص مالیات بر درآمد سال ۲۰۲۵

سرکار خانم رضایی،

اظهارنامه مالیات بر درآمد شما برای سال ۲۰۲۵ بررسی و پردازش شده است.

بر اساس اطلاعات ارائه شده توسط شما، مبلغ ۴۲۸ یورو مالیات قابل پرداخت تعیین شده است.

خواهشمندیم این مبلغ را حداکثر تا ۳۱ ژوئیه ۲۰۲۶ پرداخت نمایید.

در صورتی که با این تصمیم موافق نیستید، می‌توانید ظرف شش هفته اعتراض خود را ثبت کنید.

با احترام

اداره مالیات

۲. Belastingdienst

Voorbeeldbrief ۲ Voorlopige aanslag

Belastingdienst

Betreft: Voorlopige aanslag ۲۰۲۶

Geachte heer/mevrouw,

Op basis van de bij ons bekende gegevens hebben wij een voorlopige aanslag voor het belastingjaar ۲۰۲۶ vastgesteld.

Volgens onze berekening ontvangt u maandelijks een teruggave van € ۱۲۵.

De bedragen worden automatisch op uw bankrekening gestort.

Wanneer uw situatie verandert, verzoeken wij u dit zo spoedig mogelijk aan ons door te geven.

Met vriendelijke groet,

Belastingdienst

ترجمه فارسی

اداره مالیات

موضوع: مالیات موقت سال ۲۰۲۶

سرور گرامی،

بر اساس اطلاعات موجود در پرونده شما، برگه مالیاتی موقت برای سال ۲۰۲۶ صادر شده است.

طبق محاسبات ما، ماهانه مبلغ ۱۲۵ یورو به شما بازپرداخت خواهد شد.

این مبالغ به صورت خودکار به حساب بانکی شما واریز می‌شود.

در صورت تغییر شرایط شخصی یا مالی، لطفاً در اسرع وقت ما را مطلع کنید.

با احترام

اداره مالیات

۲. Belastingdienst

Voorbeeldbrief ۳ Zorgtoeslag toegekend

Belastingdienst Toeslagen

Betreft: Toekenning zorgtoeslag

Geachte mevrouw Rezaei,

Uw aanvraag voor zorgtoeslag is beoordeeld.

Wij hebben vastgesteld dat u recht heeft op zorgtoeslag.

Vanaf januari ۲۰۲۶ ontvangt u maandelijks € ۱۳۴ op uw bankrekening.

Controleer uw gegevens zorgvuldig. Veranderingen in inkomen of
gezinssituatie kunnen gevolgen hebben voor de hoogte van uw toeslag.

Met vriendelijke groet,

Belastingdienst Toeslagen

ترجمه فارسی

اداره کمک هزینه های مالیاتی

موضوع: اعطای کمک هزینه بیمه درمانی

سرکار خانم رضایی،

درخواست شما برای دریافت کمک هزینه بیمه درمانی بررسی شده است.

بررسی ها نشان می دهد که شما واجد شرایط دریافت این کمک هزینه هستید.

از ژانویه ۲۰۲۶ ماهانه مبلغ ۱۳۴ یورو به حساب بانکی شما واریز خواهد شد.

لطفاً اطلاعات خود را به دقت بررسی کنید. تغییر در درآمد یا وضعیت خانوادگی ممکن است بر

میزان این کمک هزینه تأثیر بگذارد.

با احترام

اداره کمک هزینه های مالیاتی

.۲ Belastingdienst

Voorbeeldbrief ۴ Huurtoeslag toegekend

Belastingdienst Toeslagen

Betreft: Beschikking huurtoeslag

Geachte heer/mevrouw,

Uw aanvraag voor huurtoeslag is goedgekeurd.

Voor het jaar ۲۰۲۶ ontvangt u een voorschot van € ۲۸۷ per maand.

Wij baseren deze beslissing op de door u verstrekte gegevens over uw inkomen,
huishouden en huurprijs.

Wanneer uw situatie verandert, bent u verplicht dit aan ons door te geven.

Met vriendelijke groet,

Belastingdienst Toeslagen

ترجمه فارسی

اداره کمک هزینه های مالیاتی

موضوع: تصمیم درباره کمک هزینه اجاره

سرور گرامی،

درخواست شما برای دریافت کمک هزینه اجاره مورد تأیید قرار گرفته است.

در سال ۲۰۲۶ ماهانه مبلغ ۲۸۷ یورو به عنوان پیش پرداخت کمک هزینه دریافت خواهید کرد.

این تصمیم بر اساس اطلاعات درآمد، وضعیت خانوار و مبلغ اجاره اعلام شده توسط شما اتخاذ شده است.

در صورت تغییر شرایط، موظف هستید آن را به ما اطلاع دهید.

با احترام

اداره کمک هزینه های مالیاتی

.۲ Belastingdienst

Voorbeeldbrief °Teruggaaf belasting

Belastingdienst

Betreft: Teruggaaf inkomstenbelasting

Geachte mevrouw Rezaei,

Na verwerking van uw aangifte inkomstenbelasting blijkt dat u recht heeft op een teruggaaf van € ۱/۲۶۵

Het bedrag wordt binnen vijf werkdagen overgemaakt naar het bij ons bekende rekeningnummer.

U hoeft hiervoor geen verdere actie te ondernemen.

Met vriendelijke groet,

Belastingdienst

ترجمه فارسی

اداره مالیات

موضوع: استرداد مالیات

سرکار خانم رضایی،

پس از بررسی اظهارنامه مالیاتی شما مشخص شده است که حق دریافت بازپرداخت مالیاتی به مبلغ ۱۲۶۵ یورو را دارید.

این مبلغ ظرف پنج روز کاری به شماره حساب ثبت شده شما واریز خواهد شد. نیازی به انجام اقدام دیگری از سوی شما نیست.

با احترام

اداره مالیات

.۲Belastingdienst

Voorbeeldbrief ۱Betalingsregeling

Belastingdienst

Betreft: Beslissing betalingsregeling

Geachte heer/mevrouw,

Wij hebben uw verzoek om een betalingsregeling ontvangen en beoordeeld.

Uw verzoek is goedgekeurd.

Het openstaande bedrag van € ۲/۴۰۰ mag in twaalf maandelijkse termijnen worden betaald.

De eerste betaling dient uiterlijk op ۳۰ juni ۲۰۲۶ te zijn ontvangen.

Met vriendelijke groet,

Belastingdienst

ترجمه فارسی

اداره مالیات

موضوع: تصمیم درباره تقسیط بدهی

سرور گرامی،

درخواست شما برای تقسیط بدهی دریافت و بررسی شده است.

درخواست شما مورد موافقت قرار گرفته است.

بدهی ۲۴۰۰ یورویی شما می تواند در دوازده قسط ماهانه پرداخت شود.

اولین قسط باید حداکثر تا ۳۰ ژوئن ۲۰۲۶ پرداخت گردد.

با احترام
اداره مالیات

.۲Belastingdienst

Voorbeeldbrief ۲Herinnering betaling

Belastingdienst

Betreft: Betalingsherinnering

Geachte heer/mevrouw,

Uit onze administratie blijkt dat de betaling van uw belastingaanslag nog niet is ontvangen.

Wij verzoeken u het openstaande bedrag van € ۳۱۶ binnen veertien dagen te voldoen.

Indien u reeds heeft betaald, kunt u deze brief als niet verzonden beschouwen.

Met vriendelijke groet,

Belastingdienst

ترجمه فارسی

اداره مالیات

موضوع: یادآوری پرداخت

سرور گرامی،

طبق سوابق ما، پرداخت مالیات شما هنوز دریافت نشده است.

خواهشمندیم مبلغ بدهی به میزان ۳۱۶ یورو را ظرف چهارده روز آینده پرداخت نمایید.

در صورتی که قبلاً پرداخت را انجام داده‌اید، این نامه را نادیده بگیرید.

با احترام

اداره مالیات

.۲Belastingdienst

Voorbeeldbrief ۲Aanmaning

Belastingdienst

Betreft: Aanmaning

Geachte heer/mevrouw,

Ondanks eerdere herinneringen hebben wij uw betaling nog niet ontvangen.

Wij verzoeken u het openstaande bedrag onmiddellijk te betalen.

Wanneer betaling uitblijft, kunnen extra kosten in rekening worden gebracht en kunnen invorderingsmaatregelen volgen.

Met vriendelijke groet,

Belastingdienst

ترجمه فارسی

اداره مالیات

موضوع: اخطار رسمی پرداخت

سرور گرامی،

با وجود ارسال یادآوری‌های قبلی، هنوز پرداخت شما دریافت نشده است.

خواهشمندیم مبلغ بدهی را فوراً پرداخت نمایید.

در صورت عدم پرداخت، هزینه‌های اضافی به بدهی افزوده شده و اقدامات قانونی برای وصول بدهی انجام خواهد شد.

با احترام

اداره مالیات

۲. Belastingdienst

Voorbeeldbrief ۹ Verzoek om aanvullende informatie

Belastingdienst

Betreft: Verzoek om aanvullende informatie

Geachte heer/mevrouw,

Wij beoordelen momenteel uw aangifte inkomstenbelasting over het belastingjaar ۲۰۲۵.

Voor een juiste beoordeling hebben wij aanvullende informatie nodig. Wij verzoeken u daarom uiterlijk binnen drie weken de volgende documenten aan te leveren:

Jaaropgave van uw werkgever

Overzicht van ontvangen uitkeringen

Bewijsstukken van aftrekbare kosten

U kunt de documenten digitaal uploaden via Mijn Belastingdienst.

Met vriendelijke groet,

Belastingdienst

ترجمه فارسی

اداره مالیات

موضوع: درخواست اطلاعات تکمیلی

سرور گرامی،

در حال حاضر اظهارنامه مالیات بر درآمد شما برای سال ۲۰۲۵ در دست بررسی است.

برای انجام ارزیابی دقیق به اطلاعات بیشتری نیاز داریم. بنابراین خواهشمندیم حداکثر ظرف سه هفته

مدارک زیر را ارائه کنید:

گواهی سالانه حقوق از کارفرما

فهرست مزایا و کمک هزینه‌های دریافتی

مدارک مربوط به هزینه‌های قابل کسر از مالیات

می‌توانید این مدارک را از طریق سامانه «مالیات من» بارگذاری کنید.

با احترام

اداره مالیات

۲. Belastingdienst

Voorbeeldbrief ۱۰ Beslissing op bezwaar

Belastingdienst

Betreft: Uitspraak op bezwaar

Geachte mevrouw Rezaei,

Op ۱۸ mei ۲۰۲۶ heeft u bezwaar gemaakt tegen de aanslag inkomstenbelasting

۲۰۲۵

Wij hebben uw bezwaar beoordeeld.

Op basis van de door u verstrekte aanvullende informatie hebben wij besloten uw bezwaar gedeeltelijk gegrond te verklaren.

Hierdoor wordt uw aanslag verminderd met € ۲۱۵.

Met vriendelijke groet,

Belastingdienst

ترجمه فارسی

اداره مالیات

موضوع: تصمیم درباره اعتراض

سرکار خانم رضایی،

شما در تاریخ ۱۸ مه ۲۰۲۶ نسبت به برگ تشخیص مالیات بر درآمد سال ۲۰۲۵ اعتراض ثبت کرده‌اید.

اعتراض شما مورد بررسی قرار گرفته است.

بر اساس اطلاعات تکمیلی ارائه‌شده، تصمیم گرفته شده است که اعتراض شما تا حدی وارد تشخیص داده شود.

در نتیجه مبلغ مالیات شما ۲۱۵ یورو کاهش می‌یابد.

با احترام

اداره مالیات

۲. Belastingdienst

Voorbeeldbrief ۱۱ Kinderopvangtoeslag

Belastingdienst Toeslagen

Betreft: Toekenning kinderopvangtoeslag

Geachte heer/mevrouw,

Uw aanvraag voor kinderopvangtoeslag is goedgekeurd.

Op basis van de door u verstrekte gegevens ontvangt u vanaf januari ۲۰۲۶ een voorschot van € ۴۸۶ per maand.

Wij adviseren u wijzigingen in uw inkomen, opvanguren of gezinssituatie direct aan ons door te geven.

Met vriendelijke groet,
Belastingdienst Toeslagen

ترجمه فارسی
اداره کمک هزینه های مالیاتی
موضوع: اعطای کمک هزینه مهدکودک
سرور گرامی،
درخواست شما برای دریافت کمک هزینه مهدکودک مورد تأیید قرار گرفته است.
بر اساس اطلاعات ارائه شده، از ژانویه ۲۰۲۶ ماهانه مبلغ ۴۸۶ یورو به عنوان پیش پرداخت دریافت خواهید کرد.
توصیه می کنیم هرگونه تغییر در درآمد، ساعات نگهداری کودک یا وضعیت خانوادگی خود را فوراً به ما اطلاع دهید.
با احترام
اداره کمک هزینه های مالیاتی

۲. Belastingdienst
Voorbeeldbrief ۱۲ Kindgebonden budget
Belastingdienst Toeslagen
Betreft: Beschikking kindgebonden budget
Geachte mevrouw Rezaei,

Wij hebben vastgesteld dat u recht heeft op kindgebonden budget.
Voor het jaar ۲۰۲۶ ontvangt u een bijdrage van € ۲/۱۴۸.
Het bedrag wordt in maandelijkse termijnen aan u uitbetaald.
Met vriendelijke groet,
Belastingdienst Toeslagen

ترجمه فارسی
اداره کمک هزینه های مالیاتی
موضوع: کمک هزینه فرزند

سرکار خانم رضایی،

بررسی‌ها نشان می‌دهد که شما واجد شرایط دریافت کمک‌هزینه فرزند هستید.

برای سال ۲۰۲۶ مبلغ ۲۱۴۸ یورو به شما تعلق می‌گیرد.

این مبلغ به صورت اقساط ماهانه پرداخت خواهد شد.

با احترام

اداره کمک‌هزینه‌های مالیاتی

.۲Belastingdienst

Voorbeeldbrief ۱۳Definitieve aanslag

Belastingdienst

Betreft: Definitieve aanslag inkomstenbelasting

Geachte heer/mevrouw,

Wij hebben uw definitieve aanslag inkomstenbelasting vastgesteld.

Uit onze berekening blijkt dat u nog € ۱۸۶ dient te betalen.

Wij verzoeken u dit bedrag vóór ۱۵ augustus ۲۰۲۶ te voldoen.

Met vriendelijke groet,

Belastingdienst

ترجمه فارسی

اداره مالیات

موضوع: برگ قطعی مالیات بر درآمد

سرور گرامی،

برگ قطعی مالیات بر درآمد شما صادر شده است.

بر اساس محاسبات انجام‌شده، شما باید مبلغ ۱۸۶ یورو دیگر پرداخت کنید.

خواهشمندیم این مبلغ را پیش از

۱۵ اوت ۲۰۲۶ پرداخت نمایید.

با احترام

اداره مالیات

.۲Belastingdienst

Voorbeeldbrief ۱۴Uitstel van betaling

Belastingdienst

Betreft: Verzoek uitstel van betaling

Geachte heer/mevrouw,

Hierbij verzoek ik om uitstel van betaling voor de openstaande belastingaanslag.

Vanwege tijdelijke financiële omstandigheden ben ik momenteel niet in staat het volledige bedrag binnen de gestelde termijn te voldoen.

Ik verzoek u vriendelijk mijn situatie in overweging te nemen.

Met vriendelijke groet,

Solmaz Rezaei

ترجمه فارسی

اداره مالیات

موضوع: درخواست مهلت پرداخت

سرور گرامی،

بدین وسیله درخواست مهلت برای پرداخت بدهی مالیاتی خود را ارائه می‌کنم.

به دلیل شرایط مالی موقت، در حال حاضر امکان پرداخت کامل مبلغ بدهی را در مهلت تعیین شده ندارم.

خواهشمندم شرایط اینجانب را مورد بررسی قرار دهید.

با احترام

سولماز رضایی

.۲Belastingdienst

Voorbeeldbrief ۱۵Motorrijtuigenbelasting

Belastingdienst

Betreft: Motorrijtuigenbelasting

Geachte heer/mevrouw,

U bent houder van een geregistreerd motorvoertuig.
Voor dit voertuig bent u motorrijtuigenbelasting verschuldigd.
Voor de periode juli tot en met september ۲۰۲۶ bedraagt het verschuldigde bedrag € ۱۷۴.
Het bedrag wordt automatisch van uw rekening afgeschreven.
Met vriendelijke groet,
Belastingdienst

ترجمه فارسی

اداره مالیات

موضوع: مالیات خودرو

سرور گرامی،

شما مالک یک وسیله نقلیه ثبت شده هستید.

برای این وسیله نقلیه موظف به پرداخت مالیات خودرو می باشید.

مبلغ مالیات برای دوره ژوئیه تا سپتامبر ۲۰۲۶ برابر با ۱۷۴ یورو است.

این مبلغ به صورت خودکار از حساب شما برداشت خواهد شد.

با احترام

اداره مالیات

۴. Sociale Zaken

Voorbeeldbrief ۱ Ontvangstbevestiging aanvraag bijstandsuitkering

Gemeente Den Haag Afdeling Sociale Zaken

Betreft: Ontvangstbevestiging aanvraag bijstandsuitkering

Geachte mevrouw Rezaei,

Op ۱۲ mei ۲۰۲۶ hebben wij uw aanvraag voor een bijstandsuitkering ontvangen.

Wij zullen uw aanvraag beoordelen op basis van de door u verstrekte gegevens en de geldende wet- en regelgeving.

Binnen acht weken ontvangt u een schriftelijke beslissing.

Met vriendelijke groet,

Afdeling Sociale Zaken
Gemeente Den Haag

ترجمه فارسی

شهرداری لاهه بخش امور اجتماعی

موضوع: تأیید دریافت درخواست کمک هزینه معیشتی

سرکار خانم رضایی،

در تاریخ ۱۲ مه ۲۰۲۶ درخواست شما برای دریافت کمک هزینه معیشتی دریافت شد.

درخواست شما بر اساس اطلاعات ارائه شده و قوانین مربوطه بررسی خواهد شد.

ظرف هشت هفته تصمیم کتبی برای شما ارسال می شود.

با احترام

بخش امور اجتماعی

شهرداری لاهه

.4 Sociale Zaken

Voorbeeldbrief ۲ Toekenning bijstandsuitkering

Gemeente Rotterdam

Betreft: Toekenning bijstandsuitkering

Geachte heer/mevrouw,

Uw aanvraag voor een bijstandsuitkering is beoordeeld.

Wij hebben vastgesteld dat u voldoet aan de voorwaarden van de

Participatiewet.

Vanaf ۱ juni ۲۰۲۶ ontvangt u een maandelijkse uitkering van € ۱/۲۴۸ netto.

De uitkering wordt maandelijks op uw bankrekening gestort.

Met vriendelijke groet,

Gemeente Rotterdam

ترجمه فارسی

شهرداری روتردام

موضوع: اعطای کمک هزینه معیشتی

سرور گرامی،

درخواست شما برای دریافت کمک هزینه معیشتی بررسی شده است.

بررسی ها نشان می دهد که شما شرایط تعیین شده در قانون مشارکت اجتماعی را دارا هستید.

از تاریخ ۱ ژوئن ۲۰۲۶ ماهانه مبلغ ۱۲۴۸ یورو خالص دریافت خواهید کرد.

این مبلغ هر ماه به حساب بانکی شما واریز می شود.

با احترام

شهرداری روتردام

.4 Sociale Zaken

Voorbeeldbrief ۳ Afwijzing aanvraag bijstand

Gemeente Delft

Betreft: Besluit aanvraag bijstandsuitkering

Geachte mevrouw Rezaei,

Wij hebben uw aanvraag voor een bijstandsuitkering beoordeeld.

Op basis van de beschikbare gegevens hebben wij vastgesteld dat u niet voldoet aan de voorwaarden voor toekenning van een uitkering.

Uw aanvraag wordt daarom afgewezen.

Tegen deze beslissing kunt u binnen zes weken bezwaar maken.

Met vriendelijke groet,

Gemeente Delft

ترجمه فارسی

شهرداری دلفت

موضوع: تصمیم درباره درخواست کمک هزینه معیشتی

سرکار خانم رضایی،

درخواست شما برای دریافت کمک هزینه معیشتی بررسی شده است.

بر اساس اطلاعات موجود مشخص شده است که شرایط لازم برای دریافت این کمک هزینه را ندارید.

بنابراین درخواست شما رد می شود.

شما می‌توانید ظرف شش هفته نسبت به این تصمیم اعتراض کنید.

با احترام

شهرداری دلفت

.4 Sociale Zaken

Voorbeeldbrief 4 Uitnodiging intakegesprek

Gemeente Leiden

Betreft: Uitnodiging gesprek

Geachte heer/mevrouw,

In verband met uw aanvraag voor een uitkering nodigen wij u uit voor een persoonlijk gesprek.

Datum: ۱۸ juni ۲۰۲۶

Tijd: ۱۰/۰۰ uur

Locatie: Gemeentekantoor Leiden

Tijdens dit gesprek bespreken wij uw persoonlijke situatie, werkervaring en mogelijkheden voor arbeidsdeelname.

Met vriendelijke groet,

Afdeling Werk en Inkomen

ترجمه فارسی

شهرداری لیدن

موضوع: دعوت به جلسه

سرور گرامی،

در ارتباط با درخواست کمک هزینه شما، از شما دعوت می‌شود در یک جلسه حضوری شرکت کنید.

تاریخ: ۱۸ ژوئن ۲۰۲۶

ساعت: ۱۰ صبح

محل: ساختمان شهرداری لیدن

در این جلسه وضعیت شخصی، سوابق شغلی و فرصت‌های اشتغال شما بررسی خواهد شد.

با احترام

.4 Sociale Zaken

Voorbeeldbrief 5 Re-integratietraject

Gemeente Utrecht

Betreft: Start re-integratietraject

Geachte mevrouw Rezaei,

Wij hebben vastgesteld dat u kunt deelnemen aan een re-integratietraject.

Het doel van dit traject is het vergroten van uw kansen op de arbeidsmarkt.

Binnenkort neemt uw trajectbegeleider contact met u op om een eerste afspraak in te plannen.

Met vriendelijke groet,

Gemeente Utrecht

ترجمه فارسی

شهرداری اوترخت

موضوع: آغاز برنامه بازگشت به کار

سرکار خانم رضایی،

بررسی‌ها نشان می‌دهد که شما می‌توانید در برنامه بازگشت به کار شرکت کنید.

هدف این برنامه افزایش فرصت‌های شما در بازار کار است.

به‌زودی مشاور مربوطه برای تعیین اولین جلسه با شما تماس خواهد گرفت.

با احترام

شهرداری اوترخت

.4 Sociale Zaken

Voorbeeldbrief 6 Verzoek om inkomensgegevens

Gemeente Den Haag

Betreft: Verzoek om aanvullende inkomensgegevens

Geachte heer/mevrouw,

Voor de beoordeling van uw recht op een uitkering hebben wij aanvullende informatie nodig.

Wij verzoeken u de volgende documenten uiterlijk binnen twee weken aan te leveren:

Bankafschriften van de afgelopen drie maanden

Loonstroken

Jaaropgaven

Bewijs van eventuele andere inkomsten

Met vriendelijke groet,

Afdeling Sociale Zaken

ترجمه فارسی

شهرداری لاهه

موضوع: درخواست اطلاعات تکمیلی درآمد

سرور گرامی،

برای بررسی حق شما جهت دریافت کمک هزینه، به اطلاعات بیشتری نیاز داریم.

خواهشمندیم مدارک زیر را حداکثر ظرف دو هفته ارسال نمایید:

صورتحساب‌های بانکی سه ماه اخیر

فیش‌های حقوقی

گواهی درآمد سالانه

مدارک مربوط به سایر منابع درآمد

با احترام

بخش امور اجتماعی

.۴ Sociale Zaken

Voorbeeldbrief ۷ Heronderzoek uitkering

Gemeente Rotterdam

Betreft: Heronderzoek uitkering

Geachte mevrouw Rezaei,

Uw situatie wordt periodiek opnieuw beoordeeld.

Daarom verzoeken wij u actuele gegevens over uw inkomen, vermogen en gezinssituatie aan ons door te geven.

Deze informatie is nodig om vast te stellen of u nog recht heeft op een uitkering.

Met vriendelijke groet,

Gemeente Rotterdam

ترجمه فارسی

شهرداری روتردام

موضوع: بررسی مجدد کمک هزینه

سرکار خانم رضایی،

وضعیت شما به صورت دوره‌ای مجدداً ارزیابی می‌شود.

لطفاً اطلاعات به‌روز درباره درآمد، دارایی و وضعیت خانوادگی خود را در اختیار ما قرار دهید.

این اطلاعات برای تعیین ادامه حق دریافت کمک هزینه ضروری است.

با احترام

شهرداری روتردام

4. Sociale Zaken

Voorbeeldbrief ^Terugvordering uitkering

Gemeente Amsterdam

Betreft: Terugvordering uitkering

Geachte heer/mevrouw,

Uit onderzoek is gebleken dat u gedurende een bepaalde periode een te hoog bedrag aan uitkering heeft ontvangen.

1/364 Het teveel ontvangen bedrag bedraagt €

Wij verzoeken u dit bedrag terug te betalen. Indien nodig kunt u een betalingsregeling aanvragen.

Met vriendelijke groet,

Gemeente Amsterdam

ترجمه فارسی

شهرداری آمستردام

موضوع: بازپس‌گیری کمک‌هزینه پرداخت‌شده

سرور گرامی،

بررسی‌ها نشان داده است که در یک دوره زمانی مبلغی بیش از میزان استحقاق خود دریافت کرده‌اید.

مبلغ اضافی دریافتی ۱۳۶۴ یورو است.

خواهشمندیم این مبلغ را بازپرداخت نمایید. در صورت نیاز می‌توانید درخواست تقسیط بدهی ارائه کنید.

با احترام

شهرداری آمستردام

.4 Sociale Zaken

Voorbeeldbrief ۹ Schuldhulpverlening

Gemeente Zoetermeer

Betreft: Toelating schuldhulpverlening

Geachte mevrouw Rezaei,

Uw aanvraag voor schuldhulpverlening is goedgekeurd.

U wordt uitgenodigd voor een intakegesprek waarin uw financiële situatie wordt besproken.

Samen met een schuldhulpverlener wordt een plan opgesteld om uw schulden beheersbaar te maken.

Met vriendelijke groet,

Gemeente Zoetermeer

ترجمه فارسی

شهرداری زوترمیر

موضوع: پذیرش در برنامه کمک به بدهکاران

سرکار خانم رضایی،

درخواست شما برای دریافت خدمات کمک به مدیریت بدهی مورد تأیید قرار گرفته است.
از شما برای شرکت در یک جلسه اولیه دعوت خواهد شد تا وضعیت مالی شما بررسی شود.
همراه با مشاور بدهی، برنامه‌ای برای سامان‌دهی بدهی‌های شما تدوین خواهد شد.

با احترام

شهرداری زوترمیر

4. Sociale Zaken

Voorbeeldbrief ۱۰ Gezinsondersteuning

Gemeente Delft

Betreft: Ondersteuning voor gezinnen

Geachte heer/mevrouw,

Naar aanleiding van uw aanvraag bieden wij ondersteuning aan uw gezin.

De ondersteuning kan bestaan uit begeleiding, opvoedondersteuning en hulp bij praktische zaken.

Een medewerker zal contact met u opnemen voor een nadere kennismaking.

Met vriendelijke groet,

Team Jeugd en Gezin

ترجمه فارسی

شهرداری دلفت

موضوع: حمایت از خانواده

سرور گرامی،

در پی درخواست شما، خدمات حمایتی برای خانواده‌تان ارائه خواهد شد.

این حمایت می‌تواند شامل مشاوره، پشتیبانی در تربیت فرزندان و کمک در امور عملی روزمره باشد.

یکی از کارکنان ما برای هماهنگی بیشتر با شما تماس خواهد گرفت.

با احترام

تیم کودک و خانواده

5. Verzekeringen

Voorbeeldbrief ۱ Acceptatie zorgverzekering

Zorgverzekeraar

Betreft: Bevestiging zorgverzekering

Geachte mevrouw Rezaei,

Hierbij bevestigen wij dat uw aanvraag voor een zorgverzekering is geaccepteerd.

Uw verzekering gaat in op 1 januari 2026.

Binnen enkele dagen ontvangt u uw polisblad en zorgpas.

Met vriendelijke groet,

Afdeling Klantenservice

ترجمه فارسی

شرکت بیمه درمانی

موضوع: تأیید بیمه درمانی

سرکار خانم رضایی،

بدین وسیله تأیید می‌کنیم که درخواست شما برای بیمه درمانی پذیرفته شده است.

بیمه شما از تاریخ 1 ژانویه 2026 آغاز می‌شود.

ظرف چند روز آینده بیمه‌نامه و کارت بیمه برای شما ارسال خواهد شد.

با احترام

بخش خدمات مشتریان

• Verzekeringen

Voorbeeldbrief 2 Polisblad zorgverzekering

Zorgverzekeraar

Betreft: Polisblad 2026

Geachte heer/mevrouw,

Hierbij ontvangt u uw polisblad voor het verzekeringsjaar 2026.

Op het polisblad vindt u informatie over uw premie, eigen risico en aanvullende verzekeringen.

Controleer uw gegevens zorgvuldig.

Met vriendelijke groet,
Zorgverzekeraar

ترجمه فارسی
شرکت بیمه درمانی
موضوع: بیمه‌نامه سال ۲۰۲۶
سرور گرامی،
بدین وسیله بیمه‌نامه شما برای سال ۲۰۲۶ ارسال می‌شود.
در این سند اطلاعات مربوط به حق بیمه، فرانشیز و بیمه‌های تکمیلی درج شده است.
لطفاً اطلاعات را به دقت بررسی نمایید.
با احترام
شرکت بیمه درمانی

Verzekeringen
Voorbeeldbrief ۳ Premiewijziging
Zorgverzekeraar
Betreft: Wijziging premie
Geachte mevrouw Rezaei,
Per ۱ januari ۲۰۲۷ wijzigt de premie van uw zorgverzekering.
De nieuwe maandpremie bedraagt € ۱۶۸'۴۵.
De wijziging is het gevolg van gestegen zorgkosten.
Met vriendelijke groet,
Zorgverzekeraar

ترجمه فارسی
شرکت بیمه درمانی
موضوع: تغییر حق بیمه
سرکار خانم رضایی،
از تاریخ ۱ ژانویه ۲۰۲۷ مبلغ حق بیمه درمانی شما تغییر خواهد کرد.

حق بیمه جدید ماهانه ۱۶۸/۴۵ یورو خواهد بود.
این تغییر به دلیل افزایش هزینه‌های درمانی اعمال شده است.

با احترام
شرکت بیمه درمانی

.°Verzekeringen

Voorbeeldbrief ۴ Schademelding autoverzekering

Verzekeringsmaatschappij

Betreft: Ontvangst schademelding

Geachte heer/mevrouw,

Wij bevestigen de ontvangst van uw schademelding van ۱۴ juni ۲۰۲۶

Uw dossier is geregistreerd onder nummer AV-۲۰۲۶-۴۵۸۷۲

Binnen tien werkdagen ontvangt u bericht over de verdere behandeling van uw schadeclaim.

Met vriendelijke groet,

Afdeling Schade

ترجمه فارسی

شرکت بیمه

موضوع: تأیید دریافت گزارش خسارت

سرور گرامی،

دریافت گزارش خسارت شما مورخ ۱۴ ژوئن ۲۰۲۶ تأیید می‌شود.

پرونده شما با شماره AV-۲۰۲۶-۴۵۸۷۲ ثبت شده است.

ظرف ده روز کاری آینده اطلاعات بیشتری درباره روند رسیدگی به درخواست خسارت دریافت خواهید کرد.

با احترام

بخش خسارت

.°Verzekeringen

Voorbeeldbrief ۵Uitbetaling schadevergoeding

Verzekeringsmaatschappij

Betreft: Schadevergoeding

Geachte mevrouw Rezaei,

Wij hebben uw schadeclaim beoordeeld.

Op basis van de beschikbare informatie hebben wij besloten een schadevergoeding van € ۱/۲۷۵ uit te keren.

Het bedrag wordt binnen vijf werkdagen naar uw bankrekening overgemaakt.

Met vriendelijke groet,

Afdeling Schadebehandeling

ترجمه فارسی

شرکت بیمه

موضوع: پرداخت خسارت

سرکار خانم رضایی،

درخواست جبران خسارت شما بررسی شده است.

بر اساس اطلاعات موجود، مبلغ ۱۲۷۵ یورو به عنوان خسارت به شما پرداخت خواهد شد.

این مبلغ ظرف پنج روز کاری به حساب بانکی شما واریز می‌شود.

با احترام

بخش رسیدگی به خسارت

۵Verzekeringen

Voorbeeldbrief ۶Afwijzing schadeclaim

Verzekeringsmaatschappij

Betreft: Afwijzing schadeclaim

Geachte heer/mevrouw,

Wij hebben uw schadeclaim zorgvuldig beoordeeld.

Op basis van de polisvoorwaarden komt de gemelde schade niet voor vergoeding in aanmerking.

Daarom kunnen wij uw claim niet honoreren.

Bent u het niet eens met deze beslissing, dan kunt u binnen zes weken bezwaar maken.

Met vriendelijke groet,

Afdeling Schade

ترجمه فارسی

شرکت بیمه

موضوع: رد درخواست خسارت

سرور گرامی،

درخواست خسارت شما با دقت بررسی شده است.

بر اساس شرایط بیمه‌نامه، خسارت اعلام‌شده مشمول جبران خسارت نمی‌شود.

بنابراین امکان پذیرش درخواست شما وجود ندارد.

در صورت عدم موافقت با این تصمیم، می‌توانید ظرف شش هفته اعتراض خود را ثبت کنید.

با احترام

بخش خسارت

Verzekeringen

Voorbeeldbrief Inboedelverzekering

Verzekeraar

Betreft: Acceptatie inboedelverzekering

Geachte mevrouw Rezaei,

Uw aanvraag voor een inboedelverzekering is geaccepteerd.

De verzekering biedt dekking voor schade aan uw persoonlijke bezittingen als gevolg van onder meer brand, inbraak en waterschade.

Met vriendelijke groet,

Verzekeraar

ترجمه فارسی

شرکت بیمه

موضوع: پذیرش بیمه اثاثیه منزل

سرکار خانم رضایی،

درخواست شما برای بیمه اثاثیه منزل پذیرفته شده است.

این بیمه خسارت‌های وارد شده به اموال شخصی شما در اثر آتش‌سوزی، سرقت و خسارت ناشی از آب را پوشش می‌دهد.

با احترام

شرکت بیمه

Verzekeringen.

Voorbeeldbrief ^Aansprakelijkheidsverzekering

Verzekeraar

Betreft: Polis aansprakelijkheidsverzekering

Geachte heer/mevrouw,

Hierbij ontvangt u de bevestiging van uw aansprakelijkheidsverzekering.

Deze verzekering biedt dekking voor schade die u of uw gezinsleden per ongeluk aan anderen veroorzaken.

Met vriendelijke groet,

Verzekeraar

ترجمه فارسی

شرکت بیمه

موضوع: بیمه مسئولیت مدنی

سرور گرامی،

بدین وسیله تأییدیه بیمه مسئولیت مدنی شما ارسال می‌شود.

این بیمه خسارت‌هایی را پوشش می‌دهد که شما یا اعضای خانواده‌تان به صورت غیر عمد به دیگران وارد می‌کنند.

با احترام

شرکت بیمه

.°Verzekeringen

Voorbeeldbrief ۹ Reisverzekering

Verzekeraar

Betreft: Reisverzekering afgesloten

Geachte mevrouw Rezaei,

Wij bevestigen dat uw reisverzekering actief is.

De verzekering biedt dekking voor medische kosten, bagageschade en hulpverlening tijdens reizen binnen Europa.

Met vriendelijke groet,

Verzekeraar

ترجمه فارسی

شرکت بیمه

موضوع: فعال شدن بیمه مسافرتی

سرکار خانم رضایی،

تأیید می‌کنیم که بیمه مسافرتی شما فعال شده است.

این بیمه هزینه‌های درمانی، خسارت به چمدان و خدمات امدادی در طول سفرهای داخل اروپا را پوشش می‌دهد.

با احترام

شرکت بیمه

.°Verzekeringen

Voorbeeldbrief ۱۰ Levensverzekering

Verzekeraar

Betreft: Bevestiging levensverzekering

Geachte heer/mevrouw,

Hierbij bevestigen wij de totstandkoming van uw levensverzekering.

De verzekering voorziet in een uitkering aan de door u aangewezen begunstigde(n) na uw overlijden, overeenkomstig de polisvoorwaarden.

Met vriendelijke groet,

Verzekeraar

ترجمه فارسی

شرکت بیمه

موضوع: تأیید بیمه عمر

سرور گرامی،

بدین وسیله انعقاد بیمه عمر شما تأیید می‌شود.

مطابق شرایط بیمه‌نامه، پس از فوت شما مبلغ بیمه به ذی‌نفعان تعیین‌شده پرداخت خواهد شد.

با احترام

شرکت بیمه

.^۶Gezondheidszorg

Voorbeeldbrief ۱ Bevestiging afspraak huisarts

Huisartsenpraktijk De Watering

Betreft: Bevestiging afspraak

Geachte mevrouw Rezaei,

Hierbij bevestigen wij uw afspraak bij de huisarts.

Datum: ۱۴ juli ۲۰۲۶

Tijd: ۰۹/۲۰ uur

Locatie: Huisartsenpraktijk De Watering

Indien u verhinderd bent, verzoeken wij u de afspraak uiterlijk ۲۴ uur van tevoren te annuleren.

Met vriendelijke groet,

Huisartsenpraktijk De Watering

ترجمه فارسی

مطب پزشک خانواده De Watering

موضوع: تأیید وقت ملاقات

سرکار خانم رضایی،

بدین وسیله وقت ملاقات شما با پزشک خانواده تأیید می‌شود.

تاریخ: ۱۴ ژوئیه ۲۰۲۶

ساعت: ۹:۲۰ صبح

محل: مطب پزشک خانواده De Watering

در صورتی که امکان حضور ندارید، لطفاً حداقل ۲۴ ساعت قبل وقت خود را لغو کنید.

با احترام

مطب پزشک خانواده De Watering

.^۶Gezondheidszorg

Voorbeeldbrief ^۲ Verwijzing naar specialist

Huisartsenpraktijk

Betreft: Verwijzing specialist

Geachte mevrouw Rezaei,

Tijdens uw consult hebben wij uw klachten besproken.

Op basis van de beschikbare informatie verwijzen wij u naar de afdeling

Dermatologie van het ziekenhuis voor nader onderzoek.

U ontvangt rechtstreeks van het ziekenhuis een uitnodiging voor een afspraak.

Met vriendelijke groet,

Dr. J. van Dijk

Huisarts

ترجمه فارسی

مطب پزشک خانواده

موضوع: ارجاع به پزشک متخصص

سرکار خانم رضایی،

در جلسه ویزیت، علائم و مشکلات شما مورد بررسی قرار گرفت.

بر اساس اطلاعات موجود، شما برای بررسی‌های بیشتر به بخش پوست بیمارستان ارجاع داده می‌شوید.

دعوت‌نامه تعیین وقت مستقیماً از سوی بیمارستان برای شما ارسال خواهد شد.

با احترام

دکتر یان فان دایک

پزشک خانواده

۶Gezondheidszorg

Voorbeeldbrief ۳ Afspraak ziekenhuis

Ziekenhuis

Betreft: Uitnodiging polikliniek

Geachte mevrouw Rezaei,

U wordt verwacht op de polikliniek Dermatologie.

Datum: ۵ augustus ۲۰۲۶

Tijd: ۱۳/۴۰ uur

Vergeet niet een geldig identiteitsbewijs en uw zorgpas mee te nemen.

Met vriendelijke groet,

Afdeling Patiëntenadministratie

ترجمه فارسی

بیمارستان

موضوع: دعوت به درمانگاه تخصصی

سرکار خانم رضایی،

شما برای مراجعه به درمانگاه تخصصی پوست دعوت شده‌اید.

تاریخ: ۵ اوت ۲۰۲۶

ساعت: ۱۳:۴۰

لطفاً کارت شناسایی معتبر و کارت بیمه درمانی خود را همراه داشته باشید.

با احترام

بخش پذیرش بیماران

۶. Gezondheidszorg

Voorbeeldbrief ۴ Uitslag bloedonderzoek

Ziekenhuis

Betreft: Uitslag laboratoriumonderzoek

Geachte mevrouw Rezaei,

De resultaten van uw bloedonderzoek zijn ontvangen.

Er zijn geen afwijkingen gevonden die aanleiding geven tot verder onderzoek.

Wij adviseren u de eerder besproken behandeling voort te zetten.

Met vriendelijke groet,

Afdeling Interne Geneeskunde

ترجمه فارسی

بیمارستان

موضوع: نتیجه آزمایش خون

سرکار خانم رضایی،

نتایج آزمایش خون شما دریافت شده است.

هیچ مورد غیرطبیعی که نیازمند بررسی بیشتر باشد مشاهده نشده است.

توصیه می‌کنیم درمانی را که قبلاً درباره آن صحبت شده ادامه دهید.

با احترام

بخش بیماری‌های داخلی

۶. Gezondheidszorg

Voorbeeldbrief ۵ Onderzoek met afwijkende uitslag

Ziekenhuis

Betreft: Vervolgonderzoek

Geachte heer/mevrouw,

Uit recent onderzoek zijn enkele afwijkende waarden naar voren gekomen.

Om de oorzaak hiervan vast te stellen, adviseren wij aanvullend onderzoek.

Binnenkort ontvangt u een uitnodiging voor een vervolgspraak.

Met vriendelijke groet,

Behandelend specialist

ترجمه فارسی

بیمارستان

موضوع: بررسی تکمیلی

سرور گرامی،

در بررسی‌های اخیر برخی نتایج غیرعادی مشاهده شده است.

برای مشخص شدن علت این موارد، انجام آزمایش‌ها و بررسی‌های تکمیلی توصیه می‌شود.

بهزودی دعوت‌نامه‌ای برای وقت بعدی دریافت خواهید کرد.

با احترام

پزشک متخصص معالج

.^۱Gezondheidszorg

Voorbeeldbrief ^۱Psycholoog

GGZ Instelling

Betreft: Uitnodiging intakegesprek

Geachte mevrouw Rezaei,

Wij hebben uw verwijzing ontvangen.

U wordt uitgenodigd voor een intakegesprek op ۲۱ augustus ۲۰۲۶.

Tijdens dit gesprek bespreken wij uw klachten, hulpvraag en verwachtingen van de behandeling.

Met vriendelijke groet,

GGZ Instelling

ترجمه فارسی

مرکز سلامت روان

موضوع: دعوت به جلسه ارزیابی اولیه

سرکار خانم رضایی،

ارجاع‌نامه شما دریافت شده است.

از شما دعوت می‌شود در تاریخ ۲۱ اوت ۲۰۲۶ در جلسه ارزیابی اولیه شرکت کنید.

در این جلسه درباره مشکلات، نیازهای درمانی و انتظارات شما از روند درمان گفت‌وگو خواهد شد.

با احترام

مرکز سلامت روان

.^۶Gezondheidszorg

Voorbeeldbrief ^۷Fysiotherapie

Fysiotherapiepraktijk

Betreft: Behandelplan fysiotherapie

Geachte heer/mevrouw,

Naar aanleiding van het intakegesprek is een behandelplan opgesteld.

De behandeling bestaat uit acht sessies fysiotherapie gericht op het verbeteren van mobiliteit en het verminderen van pijnklachten.

Met vriendelijke groet,

Fysiotherapeut

ترجمه فارسی

مرکز فیزیوتراپی

موضوع: برنامه درمان فیزیوتراپی

سرور گرامی،

پس از جلسه ارزیابی اولیه، برنامه درمانی شما تنظیم شده است.

این برنامه شامل هشت جلسه فیزیوتراپی با هدف بهبود حرکت و کاهش درد است.

با احترام

فیزیوتراپیست

.^۶Gezondheidszorg

Voorbeeldbrief ^۸Apotheek

Apotheek

Betreft: Medicatie gereed

Geachte mevrouw Rezaei,

De door uw arts voorgeschreven medicatie ligt voor u klaar in de apotheek.

U kunt de medicijnen tijdens onze openingstijden afhalen.

Heeft u vragen over het gebruik van de medicatie, dan helpen wij u graag verder.

Met vriendelijke groet,

Apotheek

ترجمه فارسی

داروخانه

موضوع: آماده بودن دارو

سرکار خانم رضایی،

داروهای تجویز شده توسط پزشک برای شما آماده شده است.

می‌توانید در ساعات کاری داروخانه برای دریافت آن مراجعه کنید.

در صورت داشتن هرگونه سؤال درباره نحوه مصرف دارو، خوشحال می‌شویم به شما کمک کنیم.

با احترام

داروخانه

.^۶Gezondheidszorg

Voorbeeldbrief ^۹Verzoek medisch dossier

Ziekenhuis

Betreft: Aanvraag medisch dossier

Geachte heer/mevrouw,

Wij hebben uw verzoek om inzage in uw medisch dossier ontvangen.

Uw aanvraag wordt verwerkt conform de geldende privacywetgeving.

Binnen vier weken ontvangt u nadere informatie.

Met vriendelijke groet,

ترجمه فارسی

بیمارستان

موضوع: درخواست پرونده پزشکی

سرور گرامی،

درخواست شما برای مشاهده پرونده پزشکی دریافت شده است.

درخواست مطابق با قوانین حفاظت از حریم خصوصی بررسی و پردازش خواهد شد.

ظرف چهار هفته اطلاعات بیشتری دریافت خواهید کرد.

با احترام

بخش امور پزشکی

.^۶Gezondheidszorg

Voorbeeldbrief ۱۰ Declaratie zorgkosten

Zorgverzekeraar

Betreft: Verwerking declaratie

Geachte mevrouw Rezaei,

Uw declaratie is ontvangen en verwerkt.

Het bedrag van € ۸۴'۵۰۰ wordt binnen vijf werkdagen aan u vergoed.

Het overzicht van de vergoeding vindt u in uw online omgeving.

Met vriendelijke groet,

Zorgverzekeraar

ترجمه فارسی

شرکت بیمه درمانی

موضوع: رسیدگی به درخواست بازپرداخت هزینه درمان

سرکار خانم رضایی،

درخواست بازپرداخت هزینه درمان شما دریافت و بررسی شده است.

مبلغ ۸۴/۵۰ یورو ظرف پنج روز کاری به شما پرداخت خواهد شد.

جزئیات این پرداخت در حساب کاربری آنلاین شما قابل مشاهده است.

با احترام

شرکت بیمه درمانی

.۷Onderwijs

Voorbeeldbrief ۱ Bevestiging schoolinschrijving

Basisschool De Horizon

Betreft: Bevestiging inschrijving

Geachte heer en mevrouw Rezaei,

Wij bevestigen hierbij de inschrijving van uw zoon Sam Rezaei op onze school.

Sam zal vanaf ۱ september ۲۰۲۶ onderwijs volgen in groep ۴.

Wij kijken ernaar uit hem op onze school te verwelkomen.

Met vriendelijke groet,

Directie Basisschool De Horizon

ترجمه فارسی

دبستان De Horizon

موضوع: تأیید ثبت نام

آقای و خانم رضایی گرامی،

بدین وسیله ثبت نام فرزند شما، سام رضایی، در مدرسه ما تأیید می شود.

سام از تاریخ ۱ سپتامبر ۲۰۲۶ در پایه چهارم تحصیل خواهد کرد.

مشتاقانه منتظر حضور او در مدرسه هستیم.

با احترام

مدیریت دبستان De Horizon

.۷Onderwijs

Voorbeeldbrief ۲ Toelating onderwijsinstelling

Middelbare School

Betreft: Toelating schooljaar ۲۰۲۶-۲۰۲۷

Geachte ouders,

Met plezier delen wij u mee dat uw kind is toegelaten tot onze school.
Op basis van het basisschooladvies zal uw kind onderwijs volgen in de brugklas havo.
Nadere informatie over de introductiedagen ontvangt u later.
Met vriendelijke groet,
Schoolleiding

ترجمه فارسی

دبیرستان

موضوع: پذیرش برای سال تحصیلی ۲۰۲۶-۲۰۲۷

والدین گرامی،

با خوشحالی به اطلاع می‌رسانیم که فرزند شما در مدرسه ما پذیرفته شده است.
بر اساس توصیه مدرسه ابتدایی، فرزند شما در کلاس اول دوره HAVO تحصیل خواهد کرد.
اطلاعات بیشتر درباره روزهای معارفه بعداً ارسال خواهد شد.

با احترام

مدیریت مدرسه

۷. Onderwijs

Voorbeeldbrief ۳ Rapport

Schoolrapport

Geachte ouders,

Hierbij ontvangt u het rapport van uw kind over de afgelopen onderwijsperiode.

Uw kind laat een goede ontwikkeling zien op het gebied van taal en rekenen.

Wij adviseren om thuis regelmatig te blijven lezen en oefenen.

Met vriendelijke groet,

De leerkracht

ترجمه فارسی

کارنامه مدرسه

والدین گرامی،

بدین وسیله کارنامه فرزند شما برای دوره آموزشی گذشته ارسال می‌شود.

فرزند شما در زمینه زبان و ریاضیات پیشرفت خوبی نشان داده است.

توصیه می‌کنیم مطالعه و تمرین در منزل به‌طور منظم ادامه یابد.

با احترام

معلم کلاس

۷. Onderwijs

Voorbeeldbrief ۴ Uitnodiging oudergesprek

Basisschool

Betreft: Uitnodiging oudergesprek

Geachte heer en mevrouw Rezaei,

Wij nodigen u uit voor een gesprek over de ontwikkeling van uw kind.

Datum: ۲۲ november ۲۰۲۶

Tijd: ۱۵/۳۰ uur

Tijdens dit gesprek bespreken wij de leerresultaten, het gedrag in de klas en eventuele aandachtspunten.

Met vriendelijke groet,

De groepsleerkracht

ترجمه فارسی

مدرسه ابتدایی

موضوع: دعوت به جلسه والدین

آقای و خانم رضایی گرامی،

از شما دعوت می‌شود در جلسه‌ای درباره روند پیشرفت فرزندتان شرکت کنید.

تاریخ: ۲۲ نوامبر ۲۰۲۶

ساعت: ۱۵:۳۰

در این جلسه نتایج تحصیلی، رفتار در کلاس و نکات قابل توجه بررسی خواهد شد.

با احترام

.۷Onderwijs

Voorbeeldbrief °Melding afwezigheid leerling

School

Betreft: Ongeoorloofde afwezigheid

Geachte ouders,

Wij hebben geconstateerd dat uw kind op ۱°september ۲۰۲۶afwezig was
zonder geldige melding.

Wij verzoeken u contact op te nemen met de school om de reden van
afwezigheid toe te lichten.

Met vriendelijke groet,

Schooladministratie

ترجمه فارسی

مدرسه

موضوع: غیبت بدون اطلاع

والدین گرامی،

مشاهده شده است که فرزند شما در تاریخ ۱۵ سپتامبر ۲۰۲۶ بدون اطلاع قبلی در مدرسه حضور
نداشته است.

خواهشمندیم برای توضیح علت غیبت با مدرسه تماس بگیرید.

با احترام

بخش اداری مدرسه

.۷Onderwijs

Voorbeeldbrief °Toelating universiteit

Universiteit

Betreft: Toelating opleiding

Geachte mevrouw Rezaei,

Wij delen u mee dat u bent toegelaten tot de masteropleiding Urban Studies.

De opleiding start op ۱ september ۲۰۲۶

Binnenkort ontvangt u aanvullende informatie over de inschrijving en introductieactiviteiten.

Met vriendelijke groet,

Afdeling Studentenadministratie

ترجمه فارسی

دانشگاه

موضوع: پذیرش در دوره تحصیلی

سرکار خانم رضایی،

بدین وسیله به اطلاع می‌رسانیم که شما در دوره کارشناسی ارشد مطالعات شهری پذیرفته شده‌اید.

این دوره از تاریخ ۱ سپتامبر ۲۰۲۶ آغاز خواهد شد.

بهزودی اطلاعات تکمیلی درباره ثبت‌نام و برنامه‌های معارفه برای شما ارسال می‌شود.

با احترام

بخش امور دانشجویان

۷. Onderwijs

Voorbeeldbrief ۷ Inschrijving cursus

Onderwijsinstelling

Betreft: Bevestiging cursusinschrijving

Geachte heer/mevrouw,

Uw inschrijving voor de cursus Nederlands B ۷ is succesvol verwerkt.

De cursus start op ۸ oktober ۲۰۲۶

Wij wensen u veel succes met uw studie.

Met vriendelijke groet,

Cursusadministratie

ترجمه فارسی

مؤسسه آموزشی

موضوع: تأیید ثبت‌نام دوره

سرور گرامی،

ثبت‌نام شما در دوره زبان هلندی سطح B۲ با موفقیت انجام شده است.

این دوره از ۸ اکتبر ۲۰۲۶ آغاز می‌شود.

برای شما در ادامه تحصیل آرزوی موفقیت داریم.

با احترام

بخش ثبت‌نام دوره‌ها

.Onderwijs

Voorbeeldbrief ^DUO studiefinanciering

DUO

Betreft: Toekenning studiefinanciering

Geachte mevrouw Rezaei,

Uw aanvraag voor studiefinanciering is beoordeeld.

Wij hebben vastgesteld dat u recht heeft op studiefinanciering.

De maandelijkse bijdrage bedraagt € ۳۲۴.

Met vriendelijke groet,

DUO

ترجمه فارسی

DUO

موضوع: اعطای کمک‌هزینه تحصیلی

سرکار خانم رضایی،

درخواست شما برای دریافت کمک‌هزینه تحصیلی بررسی شده است.

بررسی‌ها نشان می‌دهد که شما واجد شرایط دریافت این کمک‌هزینه هستید.

مبلغ پرداختی ماهانه ۳۲۴ یورو خواهد بود.

با احترام

DUO

.۷Onderwijs

Voorbeeldbrief ۹ Studentenlening

DUO

Betreft: Studielening

Geachte heer/mevrouw,

Uw aanvraag voor een studielening is goedgekeurd.

Het geleende bedrag wordt maandelijks aan u uitbetaald.

Na afronding van uw opleiding ontvangt u informatie over de terugbetalingsregeling.

Met vriendelijke groet,

DUO

ترجمه فارسی

DUO

موضوع: وام دانشجویی

سرور گرامی،

درخواست شما برای دریافت وام دانشجویی مورد تأیید قرار گرفته است.

مبلغ وام به صورت ماهانه به شما پرداخت خواهد شد.

پس از پایان تحصیل، اطلاعات مربوط به بازپرداخت وام برای شما ارسال می‌شود.

با احترام

DUO

.۷Onderwijs

Voorbeeldbrief ۱۰ Diploma-uitreiking

Universiteit

Betreft: Uitnodiging diploma-uitreiking

Geachte mevrouw Rezaei,

Met genoeg nodigen wij u uit voor de diploma-uitreiking van uw opleiding.

De ceremonie vindt plaats op ۱۰ juli ۲۰۲۶ om ۱۵/۰۰ uur.

Wij feliciteren u met het succesvol afronden van uw studie.

Met vriendelijke groet,

Universiteit

ترجمه فارسی

دانشگاه

موضوع: دعوت به مراسم اهدای مدرک

سرکار خانم رضایی،

با افتخار از شما دعوت می‌کنیم در مراسم اهدای مدرک تحصیلی خود شرکت کنید.

این مراسم در تاریخ ۱۰ ژوئیه ۲۰۲۶ ساعت ۱۵ برگزار خواهد شد.

اتمام موفقیت‌آمیز تحصیلاتتان را تبریک می‌گوییم.

با احترام

دانشگاه

IND & COA .۸

Voorbeeldbrief ۱ Ontvangstbevestiging verblijfsaanvraag

IND

Betreft: Ontvangst aanvraag verblijfsvergunning

Geachte mevrouw Rezaei,

Op ۱۵ juni ۲۰۲۶ hebben wij uw aanvraag voor een verblijfsvergunning ontvangen.

Uw aanvraag is geregistreerd onder zaaknummer V-۲۰۲۶-۴۵۸۷۲۱

Wij zullen uw aanvraag beoordelen op basis van de geldende wet- en regelgeving.

Met vriendelijke groet,

Immigratie- en Naturalisatiedienst (IND)

ترجمه فارسی

اداره مهاجرت و تابعیت هلند

موضوع: تأیید دریافت درخواست اجازه اقامت

سرکار خانم رضایی،

در تاریخ ۱۵ ژوئن ۲۰۲۶ درخواست شما برای دریافت اجازه اقامت دریافت شد.

درخواست شما با شماره پرونده -۴۵۸۷۲۱۷-۲۰۲۶ ثبت شده است.

درخواست شما بر اساس قوانین و مقررات جاری بررسی خواهد شد.

با احترام

اداره مهاجرت و تابعیت هلند

.^IND & COA

Voorbeeldbrief ۲ Verlening verblijfsvergunning

IND

Betreft: Beslissing verblijfsvergunning

Geachte heer/mevrouw,

Wij hebben besloten u een verblijfsvergunning regulier voor bepaalde tijd te verlenen.

De verblijfsvergunning is geldig van ۱ augustus ۲۰۲۶ tot en met ۳۱ juli ۲۰۳۱

Binnenkort ontvangt u een uitnodiging om uw verblijfsdocument af te halen.

Met vriendelijke groet,

IND

ترجمه فارسی

اداره مهاجرت و تابعیت هلند

موضوع: تصمیم درباره اجازه اقامت

سرور گرامی،

تصمیم گرفته شده است که برای شما اجازه اقامت موقت صادر شود.

این اجازه اقامت از ۱ اوت ۲۰۲۶ تا ۳۱ ژوئیه ۲۰۳۱ معتبر خواهد بود.

بهزودی دعوت‌نامه‌ای برای دریافت کارت اقامت خود دریافت خواهید کرد.

با احترام

IND

.^IND & COA

Voorbeeldbrief ٣ Verlenging verblijfsvergunning

IND

Betreft: Verlenging verblijfsvergunning

Geachte mevrouw Rezaei,

Uw aanvraag tot verlenging van uw verblijfsvergunning is goedgekeurd.

Uw verblijfsrecht wordt verlengd voor een nieuwe periode van vijf jaar.

Met vriendelijke groet,

IND

ترجمه فارسی

اداره مهاجرت و تابعیت هلند

موضوع: تمدید اجازه اقامت

سرکار خانم رضایی،

درخواست شما برای تمدید اجازه اقامت مورد تأیید قرار گرفته است.

حق اقامت شما برای یک دوره پنج‌ساله جدید تمدید می‌شود.

با احترام

IND

.^IND & COA

Voorbeeldbrief ٤ Naturalisatie

IND

Betreft: Beslissing naturalisatieverzoek

Geachte heer/mevrouw,

Uw verzoek tot naturalisatie is beoordeeld.

Wij hebben besloten uw verzoek in te willigen.

U ontvangt binnenkort een uitnodiging voor de naturalisatieceremonie.

Met vriendelijke groet,

IND

ترجمه فارسی
اداره مهاجرت و تابعیت هلند
موضوع: تصمیم درباره درخواست تابعیت
سرور گرامی،
درخواست شما برای اخذ تابعیت هلند بررسی شده است.
تصمیم گرفته شده است که درخواست شما پذیرفته شود.
بهزودی دعوت‌نامه‌ای برای شرکت در مراسم اعطای تابعیت دریافت خواهید کرد.
با احترام

IND

.^IND & COA

Voorbeeldbrief °Uitnodiging nader gehoor

IND

Betreft: Uitnodiging nader gehoor

Geachte heer/mevrouw,

Wij nodigen u uit voor een nader gehoor in het kader van uw asielprocedure.

Tijdens dit gesprek krijgt u de gelegenheid uw asielmotieven nader toe te lichten.

Datum: ۱۴ september ۲۰۲۶

Locatie: IND-kantoor Utrecht

Met vriendelijke groet,

IND

ترجمه فارسی
اداره مهاجرت و تابعیت هلند
موضوع: دعوت به مصاحبه تکمیلی
سرور گرامی،

در چارچوب روند رسیدگی به درخواست پناهندگی شما، از شما دعوت می‌شود در مصاحبه تکمیلی شرکت کنید.

در این جلسه فرصت خواهید داشت دلایل درخواست پناهندگی خود را با جزئیات بیشتری توضیح دهید.

تاریخ: ۱۴ سپتامبر ۲۰۲۶

محل: دفتر IND در اوترخت

با احترام

IND

.^IND & COA

Voorbeeldbrief ۶ Voornemen

IND

Betreft: Voornemen afwijzing asielaanvraag

Geachte heer/mevrouw,

Na beoordeling van uw dossier zijn wij voornemens uw asielaanvraag af te wijzen.

Voordat wij een definitieve beslissing nemen, krijgt u de gelegenheid schriftelijk te reageren op dit voornemen.

Uw reactie dient binnen de gestelde termijn te worden ingediend.

Met vriendelijke groet,

IND

ترجمه فارسی

اداره مهاجرت و تابعیت هلند

موضوع: قصد رد درخواست پناهندگی

سرور گرامی،

پس از بررسی پرونده شما، قصد داریم درخواست پناهندگی شما را رد کنیم.

پیش از اتخاذ تصمیم نهایی، این فرصت را خواهید داشت که به صورت کتبی به این نظر اولیه پاسخ دهید.

پاسخ شما باید در مهلت تعیین شده ارائه شود.
با احترام

IND

.^IND & COA

Voorbeeldbrief ^Beschikking asiel

IND

Betreft: Beschikking asielaanvraag

Geachte heer/mevrouw,

Wij hebben besloten uw aanvraag voor een verblijfsvergunning asiel voor bepaalde tijd in te willigen.

U ontvangt een verblijfsvergunning met een geldigheidsduur van vijf jaar.

Met vriendelijke groet,

IND

ترجمه فارسی

اداره مهاجرت و تابعیت هلند

موضوع: تصمیم درباره درخواست پناهندگی

سرور گرامی،

تصمیم گرفته شده است که درخواست شما برای دریافت اجازه اقامت پناهندگی پذیرفته شود.

اجازه اقامت شما برای مدت پنج سال صادر خواهد شد.

با احترام

IND

.^IND & COA

Voorbeeldbrief ^Gezinshereniging

IND

Betreft: Beslissing aanvraag gezinshereniging

Geachte mevrouw Rezaei,

Uw aanvraag voor gezinshereniging is beoordeeld.

Wij hebben vastgesteld dat aan de wettelijke voorwaarden is voldaan.

De aanvraag wordt daarom goedgekeurd.

Met vriendelijke groet,

IND

ترجمه فارسی

اداره مهاجرت و تابعیت هلند

موضوع: تصمیم درباره الحاق خانواده

سرکار خانم رضایی،

درخواست شما برای الحاق خانواده بررسی شده است.

بررسی‌ها نشان می‌دهد که شرایط قانونی لازم رعایت شده است.

بنابراین درخواست شما مورد تأیید قرار می‌گیرد.

با احترام

IND

IND & COA

Voorbeeldbrief COA opvanglocatie

COA

Betreft: Plaatsing opvanglocatie

Geachte heer/mevrouw,

Hierbij informeren wij u over uw plaatsing in een opvanglocatie.

U wordt verwacht op 5 augustus ۲۰۲۶ bij het opvangcentrum in Ter Apel.

Bij aankomst ontvangt u nadere informatie over uw verblijf.

Met vriendelijke groet,

Centraal Orgaan opvang Asielzoekers (COA)

ترجمه فارسی

سازمان اسکان پناجویان

موضوع: اسکان در مرکز پذیرش

سرور گرامی،

بدین وسیله اطلاعات مربوط به اسکان شما در یک مرکز پذیرش ارائه می‌شود.

شما در تاریخ ۵ اوت ۲۰۲۶ در مرکز پذیرش تر آپل مورد انتظار هستید.

پس از ورود، اطلاعات بیشتری درباره محل اقامت خود دریافت خواهید کرد.

با احترام

سازمان اسکان پناهجویان

.^IND & COA

Voorbeeldbrief ۱۰ Meldplicht

COA

Betreft: Meldplicht

Geachte heer/mevrouw,

Wij wijzen u erop dat u verplicht bent zich op de aangegeven momenten te melden bij de opvanglocatie.

Het niet nakomen van deze verplichting kan gevolgen hebben voor uw opvangvoorzieningen.

Met vriendelijke groet,

COA

ترجمه فارسی

سازمان اسکان پناهجویان

موضوع: الزام به اعلام حضور

سرور گرامی،

یادآوری می‌شود که شما موظف هستید در زمان‌های تعیین‌شده در مرکز پذیرش حضور خود را اعلام کنید.

عدم رعایت این الزام ممکن است بر خدمات و امکانات اقامتی شما تأثیر بگذارد.

با احترام

COA

.^IND & COA

Voorbeeldbrief ۱ Ontvangstbevestiging verblijfsaanvraag

IND

Betreft: Ontvangst aanvraag verblijfsvergunning

Geachte mevrouw Rezaei,

Op ۱۵ juni ۲۰۲۶ hebben wij uw aanvraag voor een verblijfsvergunning ontvangen.

Uw aanvraag is geregistreerd onder zaaknummer V-۲۰۲۶-۴۵۸۷۲۱

Wij zullen uw aanvraag beoordelen op basis van de geldende wet- en regelgeving.

Met vriendelijke groet,

Immigratie- en Naturalisatiedienst (IND)

ترجمه فارسی

اداره مهاجرت و تابعیت هلند

موضوع: تأیید دریافت درخواست اجازه اقامت

سرکار خانم رضایی،

در تاریخ ۱۵ ژوئن ۲۰۲۶ درخواست شما برای دریافت اجازه اقامت دریافت شد.

درخواست شما با شماره پرونده V-۲۰۲۶-۴۵۸۷۲۱ ثبت شده است.

درخواست شما بر اساس قوانین و مقررات جاری بررسی خواهد شد.

با احترام

اداره مهاجرت و تابعیت هلند

.^IND & COA

Voorbeeldbrief ۲ Verlening verblijfsvergunning

IND

Betreft: Beslissing verblijfsvergunning

Geachte heer/mevrouw,

Wij hebben besloten u een verblijfsvergunning regulier voor bepaalde tijd te verlenen.

De verblijfsvergunning is geldig van ۱ augustus ۲۰۲۶ tot en met ۳۱ juli ۲۰۳۱

Binnenkort ontvangt u een uitnodiging om uw verblijfsdocument af te halen.

Met vriendelijke groet,

IND

ترجمه فارسی

اداره مهاجرت و تابعیت هلند

موضوع: تصمیم درباره اجازه اقامت

سرور گرامی،

تصمیم گرفته شده است که برای شما اجازه اقامت موقت صادر شود.

این اجازه اقامت از ۱ اوت ۲۰۲۶ تا ۳۱ ژوئیه ۲۰۳۱ معتبر خواهد بود.

بهزودی دعوت‌نامه‌ای برای دریافت کارت اقامت خود دریافت خواهید کرد.

با احترام

IND

.^IND & COA

Voorbeeldbrief ۳ Verlenging verblijfsvergunning

IND

Betreft: Verlenging verblijfsvergunning

Geachte mevrouw Rezaei,

Uw aanvraag tot verlenging van uw verblijfsvergunning is goedgekeurd.

Uw verblijfsrecht wordt verlengd voor een nieuwe periode van vijf jaar.

Met vriendelijke groet,

IND

ترجمه فارسی

اداره مهاجرت و تابعیت هلند

موضوع: تمدید اجازه اقامت

سرکار خانم رضایی،

درخواست شما برای تمدید اجازه اقامت مورد تأیید قرار گرفته است.

حق اقامت شما برای یک دوره پنج‌ساله جدید تمدید می‌شود.

با احترام

IND

.^IND & COA

Voorbeeldbrief ۴ Naturalisatie

IND

Betreft: Beslissing naturalisatieverzoek

Geachte heer/mevrouw,

Uw verzoek tot naturalisatie is beoordeeld.

Wij hebben besloten uw verzoek in te willigen.

U ontvangt binnenkort een uitnodiging voor de naturalisatieceremonie.

Met vriendelijke groet,

IND

ترجمه فارسی

اداره مهاجرت و تابعیت هلند

موضوع: تصمیم درباره درخواست تابعیت

سرور گرامی،

درخواست شما برای اخذ تابعیت هلند بررسی شده است.

تصمیم گرفته شده است که درخواست شما پذیرفته شود.

بهزودی دعوت‌نامه‌ای برای شرکت در مراسم اعطای تابعیت دریافت خواهید کرد.

با احترام

IND

.^IND & COA

Voorbeeldbrief °Uitnodiging nader gehoor

IND

Betreft: Uitnodiging nader gehoor

Geachte heer/mevrouw,

Wij nodigen u uit voor een nader gehoor in het kader van uw asielprocedure.

Tijdens dit gesprek krijgt u de gelegenheid uw asielmotieven nader toe te lichten.

Datum: ۱۴ september ۲۰۲۶

Locatie: IND-kantoor Utrecht

Met vriendelijke groet,

IND

ترجمه فارسی

اداره مهاجرت و تابعیت هلند

موضوع: دعوت به مصاحبه تکمیلی

سرور گرامی،

در چارچوب روند رسیدگی به درخواست پناهندگی شما، از شما دعوت می‌شود در مصاحبه تکمیلی شرکت کنید.

در این جلسه فرصت خواهید داشت دلایل درخواست پناهندگی خود را با جزئیات بیشتری توضیح دهید.

تاریخ: ۱۴ سپتامبر ۲۰۲۶

محل: دفتر IND در اوترخت

با احترام

IND

.^IND & COA

Voorbeeldbrief °Voornemen

IND

Betreft: Voornemen afwijzing asielaanvraag

Geachte heer/mevrouw,

Na beoordeling van uw dossier zijn wij voornemens uw asielaanvraag af te wijzen.

Voordat wij een definitieve beslissing nemen, krijgt u de gelegenheid schriftelijk te reageren op dit voornemen.

Uw reactie dient binnen de gestelde termijn te worden ingediend.

Met vriendelijke groet,

IND

ترجمه فارسی

اداره مهاجرت و تابعیت هلند

موضوع: قصد رد درخواست پناهندگی

سرور گرامی،

پس از بررسی پرونده شما، قصد داریم درخواست پناهندگی شما را رد کنیم.

پیش از اتخاذ تصمیم نهایی، این فرصت را خواهید داشت که به صورت کتبی به این نظر اولیه پاسخ دهید.

پاسخ شما باید در مهلت تعیین شده ارائه شود.

با احترام

IND

.^IND & COA

Voorbeeldbrief ^Beschikking asiel

.^Politie & Justitie

Voorbeeldbrief ^Bevestiging aangifte

Politie Nederland

Betreft: Bevestiging van uw aangifte

Geachte mevrouw Rezaei,

Op ۱۲ augustus ۲۰۲۶ heeft u aangifte gedaan van diefstal.

Uw aangifte is geregistreerd onder proces-verbaalnummer PL ۱۵۰۰-۲۰۲۶-
۴۵۸۷۲۱.

Indien er nieuwe informatie beschikbaar komt, nemen wij contact met u op.

Met vriendelijke groet,

Politie Nederland

ترجمه فارسی

پلیس هلند

موضوع: تأیید ثبت شکایت

سرکار خانم رضایی،

شما در تاریخ ۱۲ اوت ۲۰۲۶ بابت سرقت شکایت ثبت کرده‌اید.

شکایت شما با شماره پرونده PL ۱۵۰۰-۲۰۲۶-۴۵۸۷۲۱ ثبت شده است.

در صورت به دست آمدن اطلاعات جدید، با شما تماس گرفته خواهد شد.

با احترام

پلیس هلند

.^۹Politie & Justitie

Voorbeeldbrief ۲ Uitnodiging verhoor

Politie Nederland

Betreft: Uitnodiging voor verhoor

Geachte heer/mevrouw,

Wij verzoeken u zich te melden voor een verhoor in verband met een lopend onderzoek.

Datum: ۱۸ september ۲۰۲۶

Tijd: ۱۰/۰۰ uur

Locatie: Politiebureau Den Haag

U bent verplicht een geldig identiteitsbewijs mee te nemen.

Met vriendelijke groet,

Politie Nederland

ترجمه فارسی

پلیس هلند

موضوع: دعوت به بازجویی

سرور گرامی،

از شما درخواست می‌شود در ارتباط با یک پرونده در حال رسیدگی برای بازجویی حضور پیدا کنید.

تاریخ: ۱۸ سپتامبر ۲۰۲۶

ساعت: ۱۰ صبح

محل: کلانتری لاهه

همراه داشتن مدرک شناسایی معتبر الزامی است.

با احترام

پلیس هلند

.^۹Politie & Justitie

Voorbeeldbrief ^۳Getuigenverklaring

Politie Nederland

Betreft: Verzoek getuigenverklaring

Geachte heer/mevrouw,

In verband met een strafrechtelijk onderzoek verzoeken wij u een
getuigenverklaring af te leggen.

Uw verklaring kan van belang zijn voor het vaststellen van de feiten.

Met vriendelijke groet,

Rechercheteam

ترجمه فارسی

پلیس هلند

موضوع: درخواست شهادت

سرور گرامی،

در ارتباط با یک تحقیقات کیفری، از شما درخواست می‌شود به عنوان شاهد اظهارات خود را ارائه کنید.

شهادت شما می‌تواند برای روشن شدن واقعیت‌های پرونده اهمیت داشته باشد.

با احترام

تیم تحقیقات جنایی

.^۹Politie & Justitie

Voorbeeldbrief ۴ Uitnodiging rechtbank

Rechtbank Den Haag

Betreft: Oproep zitting

Geachte heer/mevrouw,

Hierbij wordt u opgeroepen om aanwezig te zijn bij de behandeling van uw zaak.

Datum: ۶ oktober ۲۰۲۶

Tijd: ۰۹/۳۰ uur

Indien u verhinderd bent, dient u dit zo spoedig mogelijk aan de rechtbank door te geven.

Met vriendelijke groet,

Rechtbank Den Haag

ترجمه فارسی

دادگاه لاهه

موضوع: احضار به جلسه دادگاه

سرور گرامی،

بدین وسیله از شما دعوت می‌شود در جلسه رسیدگی به پرونده خود حضور داشته باشید.

تاریخ: ۶ اکتبر ۲۰۲۶

ساعت: ۹:۳۰ صبح

در صورت عدم امکان حضور، باید در اسرع وقت دادگاه را مطلع نمایید.

با احترام

.^۹Politie & Justitie

Voorbeeldbrief ^۵Dagvaarding

Openbaar Ministerie

Betreft: Dagvaarding

Geachte heer/mevrouw,

U wordt hierbij gedagvaard om te verschijnen voor de rechtbank.

Tijdens de zitting zal de strafzaak tegen u worden behandeld.

De datum, het tijdstip en de locatie van de zitting vindt u in de bijlage.

Met vriendelijke groet,

Openbaar Ministerie

ترجمه فارسی

دادستانی

موضوع: احضاریه رسمی دادگاه

سرور گرامی،

بدین وسیله شما برای حضور در دادگاه احضار می‌شوید.

در این جلسه به پرونده کیفری مربوط به شما رسیدگی خواهد شد.

تاریخ، ساعت و محل جلسه در پیوست ذکر شده است.

با احترام

دادستانی

.^۹Politie & Justitie

Voorbeeldbrief ^۶Strafbeschikking

Openbaar Ministerie

Betreft: Strafbeschikking

Geachte heer/mevrouw,

Het Openbaar Ministerie heeft besloten een strafbeschikking aan u op te leggen.

Aan u wordt een geldboete opgelegd van € .۳۵۰

Indien u het niet eens bent met deze beslissing, kunt u binnen veertien dagen verzet instellen.

Met vriendelijke groet,

Openbaar Ministerie

ترجمه فارسی

دادستانی

موضوع: تصمیم کیفری

سرور گرامی،

دادستانی تصمیم گرفته است برای شما مجازات اداری تعیین کند.

برای شما جریمه نقدی به مبلغ ۳۵۰ یورو در نظر گرفته شده است.

در صورت مخالفت با این تصمیم، می‌توانید ظرف چهارده روز اعتراض رسمی ثبت کنید.

با احترام

دادستانی

.^۹Politie & Justitie

Voorbeeldbrief ^۷Verkeersboete

CJIB

Betreft: Verkeersboete

Geachte heer/mevrouw,

Uit geautomatiseerde controle is gebleken dat met uw voertuig een verkeersovertreding is begaan.

De opgelegde boete bedraagt € .۱۸۹

Wij verzoeken u dit bedrag vóór de vervaldatum te betalen.

Met vriendelijke groet,

CJIB

ترجمه فارسی

مرکز مرکزی وصول جرایم قضایی

موضوع: جریمه رانندگی

سرور گرامی،

بر اساس کنترل‌های انجام‌شده مشخص شده است که با وسیله نقلیه شما یک تخلف رانندگی صورت گرفته است.

مبلغ جریمه ۱۸۹ یورو تعیین شده است.

خواهشمندیم این مبلغ را پیش از سررسید پرداخت نمایید.

با احترام

CJIB

.^۹Politie & Justitie

Voorbeeldbrief ^۸Vonnis

Rechtbank Rotterdam

Betreft: Uitspraak rechtbank

Geachte heer/mevrouw,

De rechtbank heeft uitspraak gedaan in uw zaak.

De volledige motivering van de beslissing is opgenomen in het bijgevoegde vonnis.

Indien u het niet eens bent met deze uitspraak, kunt u binnen de wettelijke termijn hoger beroep instellen.

Met vriendelijke groet,

Rechtbank Rotterdam

ترجمه فارسی

دادگاه روتردام

موضوع: رأی دادگاه

سرور گرامی،

دادگاه در پرونده شما رأی صادر کرده است.

دلایل کامل تصمیم در متن رأی پیوست شده است.

در صورت عدم موافقت با این رأی، می‌توانید در مهلت قانونی درخواست تجدیدنظر ارائه کنید.

با احترام

دادگاه روتردام

.^۹Politie & Justitie

Voorbeeldbrief ^۹Schadevergoeding slachtoffer

Schadefonds Geweldsmisdrijven

Betreft: Beslissing schadevergoeding

Geachte mevrouw Rezaei,

Uw aanvraag voor een tegemoetkoming uit het Schadefonds Geweldsmisdrijven is beoordeeld.

Wij hebben besloten u een vergoeding toe te kennen van € ۲/۵۰۰.

Binnenkort ontvangt u informatie over de uitbetaling.

Met vriendelijke groet,

Schadefonds Geweldsmisdrijven

ترجمه فارسی

صندوق جبران خسارت قربانیان جرایم خشونت‌آمیز

موضوع: تصمیم درباره پرداخت خسارت

سرکار خانم رضایی،

درخواست شما برای دریافت کمک مالی از صندوق جبران خسارت قربانیان جرایم خشونت‌آمیز

بررسی شده است.

تصمیم گرفته شده است مبلغ ۲۵۰۰ یورو به شما پرداخت شود.

بهزودی اطلاعات مربوط به پرداخت را دریافت خواهید کرد.

با احترام

صندوق جبران خسارت قربانیان جرایم خشونت‌آمیز

.^۹Politie & Justitie

Voorbeeldbrief ^{۱۰}Hoger beroep

Gerechtshof

Betreft: Ontvangst hoger beroep

Geachte heer/mevrouw,

Wij bevestigen de ontvangst van uw beroepschrift.

Uw verzoek tot hoger beroep zal door het gerechtshof worden behandeld.

U ontvangt later bericht over de datum van de zitting.

Met vriendelijke groet,

Gerechtshof

ترجمه فارسی

دادگاه تجدیدنظر

موضوع: تأیید دریافت درخواست تجدیدنظر

سرور گرامی،

دریافت درخواست تجدیدنظر شما تأیید می‌شود.

درخواست شما توسط دادگاه تجدیدنظر بررسی خواهد شد.

اطلاعات مربوط به تاریخ جلسه بعداً برای شما ارسال می‌شود.

با احترام

دادگاه تجدیدنظر

است.

۱۰. Werk & Inkomen

Voorbeeldbrief ۱ Arbeidsovereenkomst

Arbeidsovereenkomst voor bepaalde tijd

Werkgever: ABC Consultancy B.V.

Werknemer: Solmaz Rezaei

De werknemer treedt per ۱ september ۲۰۲۶ in dienst als Administratief

Medewerker.

De arbeidsovereenkomst wordt aangegaan voor de duur van twaalf maanden.

Het bruto maandsalaris bedraagt € ۳/۲۵۰ exclusief vakantiegeld.

Op deze overeenkomst is de toepasselijke cao van toepassing.

Aldus overeengekomen,

Werkgever

Werknemer

ترجمه فارسی

قرارداد کار مدت‌دار

کارفرما: شرکت ABC Consultancy B.V.

کارمند: سولماز رضایی

کارمند از تاریخ ۱ سپتامبر ۲۰۲۶ به عنوان کارمند اداری استخدام می‌شود.

این قرارداد برای مدت دوازده ماه منعقد می‌گردد.

حقوق ناخالص ماهانه ۳۲۵۰ یورو به علاوه حق تعطیلات است.

مفاد قرارداد مشمول مقررات قرارداد جمعی کار مربوطه خواهد بود.

امضا شد توسط:

کارفرما

کارمند

۱۰. Werk & Inkomen

Voorbeeldbrief ۲ Bevestiging indiensttreding

Werkgever

Betreft: Welkom bij onze organisatie

Geachte mevrouw Rezaei,

Wij heten u van harte welkom binnen onze organisatie.

Uw eerste werkdag is vastgesteld op ۱ september ۲۰۲۶.

Wij wensen u veel succes en plezier in uw nieuwe functie.

Met vriendelijke groet,

Afdeling Personeelszaken

ترجمه فارسی

کارفرما

موضوع: خوش آمدگویی به سازمان

سرکار خانم رضایی،

ورود شما را به سازمان خود صمیمانه تبریک می‌گوییم.

اولین روز کاری شما ۱ سپتامبر ۲۰۲۶ خواهد بود.

برای شما در سمت جدید آرزوی موفقیت داریم.

با احترام

بخش منابع انسانی

.۱۰ Werk & Inkomen

Voorbeeldbrief ۳ Proeftijd

Werkgever

Betreft: Bevestiging proeftijd

Geachte heer/mevrouw,

Gedurende de eerste maand van uw dienstverband geldt een proeftijd.

Tijdens deze periode kunnen zowel werkgever als werknemer de arbeidsovereenkomst beëindigen volgens de wettelijke voorwaarden.

Met vriendelijke groet,

Personeelszaken

ترجمه فارسی

کارفرما

موضوع: تأیید دوره آزمایشی

سرور گرامی،

ماه اول استخدام شما به عنوان دوره آزمایشی در نظر گرفته می‌شود.

در این مدت، کارفرما و کارمند می‌توانند مطابق قوانین قرارداد را خاتمه دهند.

با احترام

منابع انسانی

.۱۰ Werk & Inkomen

Voorbeeldbrief ۴ Salarisstrook begeleidende brief

Werkgever

Betreft: Salarisbetaling augustus ۲۰۲۶

Geachte mevrouw Rezaei,

Hierbij informeren wij u dat uw salaris over augustus ۲۰۲۶ is uitbetaald.

Een specificatie van de betaling vindt u op uw salarisstrook.

Met vriendelijke groet,

Salarisadministratie

ترجمه فارسی

کارفرما

موضوع: پرداخت حقوق اوت ۲۰۲۶

سرکار خانم رضایی،

بدین وسیله به اطلاع می‌رسانیم که حقوق شما برای ماه اوت ۲۰۲۶ پرداخت شده است.

جزئیات این پرداخت در فیش حقوقی شما قابل مشاهده است.

با احترام

بخش حقوق و دستمزد

۱۰. Werk & Inkomen

Voorbeeldbrief ۵ Verlenging arbeidsovereenkomst

Werkgever

Betreft: Verlenging arbeidsovereenkomst

Geachte mevrouw Rezaei,

Met genoegen delen wij u mee dat wij uw arbeidsovereenkomst willen verlengen.

De nieuwe overeenkomst loopt van ۱ september ۲۰۲۷ tot en met ۳۱ augustus ۲۰۲۸.

De overige arbeidsvoorwaarden blijven ongewijzigd.

Met vriendelijke groet,

Werkgever

ترجمه فارسی

کارفرما

موضوع: تمدید قرارداد کار

سرکار خانم رضایی،

با خرسندی به اطلاع می‌رسانیم که مایل به تمدید قرارداد کار شما هستیم.

قرارداد جدید از ۱ سپتامبر ۲۰۲۷ تا ۳۱ اوت ۲۰۲۸ معتبر خواهد بود.

سایر شرایط استخدام بدون تغییر باقی می‌ماند.

با احترام

کارفرما

۱۰. Werk & Inkomen

Voorbeeldbrief ۶ Waarschuwing werknemer

Werkgever

Betreft: Schriftelijke waarschuwing

Geachte heer/mevrouw,

Wij hebben vastgesteld dat u herhaaldelijk te laat op het werk bent verschenen.

Wij verzoeken u uw werktijden voortaan strikt na te leven.

Deze brief geldt als officiële schriftelijke waarschuwing.

Met vriendelijke groet,

Werkgever

ترجمه فارسی

کارفرما

موضوع: اخطار کتبی

سرور گرامی،

مشاهده شده است که چندین بار با تأخیر در محل کار حاضر شده‌اید.

خواهشمندیم از این پس ساعات کاری را به دقت رعایت کنید.

این نامه به عنوان اخطار رسمی کتبی محسوب می‌شود.

با احترام

کارفرما

.۱۰ Werk & Inkomen

Voorbeeldbrief ۲ Ziekmelding

Werknemer

Betreft: Ziekmelding

Geachte leidinggevende,

Hierbij meld ik mij ziek wegens gezondheidsklachten.

.۱۱ UWV

Voorbeeldbrief ۱ Ontvangst aanvraag WW-uitkering

UWV

Betreft: Ontvangst aanvraag WW-uitkering

Geachte mevrouw Rezaei,

Wij bevestigen de ontvangst van uw aanvraag voor een WW-uitkering.

Uw aanvraag wordt beoordeeld op basis van de door u verstrekte gegevens en de geldende wetgeving.

Binnen vier weken ontvangt u een beslissing.

Met vriendelijke groet,

UWV

ترجمه فارسی

UWV

موضوع: تأیید دریافت درخواست بیمه بیکاری

سرکار خانم رضایی،

دریافت درخواست شما برای دریافت بیمه بیکاری تأیید می‌شود.

درخواست شما بر اساس اطلاعات ارائه‌شده و قوانین مربوطه بررسی خواهد شد.

ظرف چهار هفته تصمیم نهایی برای شما ارسال می‌شود.

با احترام

UWV

.۱۱ UWV

Voorbeeldbrief ۲ Toekenning WW-uitkering

UWV

Betreft: Beslissing WW-uitkering

Geachte heer/mevrouw,

Wij hebben vastgesteld dat u recht heeft op een WW-uitkering.

De uitkering gaat in op ۱ september ۲۰۲۶.

U ontvangt maandelijks een uitkering overeenkomstig de wettelijke bepalingen.

Met vriendelijke groet,

UWV

ترجمه فارسی

UWV

موضوع: اعطای بیمه بیکاری

سرور گرامی،

بررسی‌ها نشان می‌دهد که شما واجد شرایط دریافت بیمه بیکاری هستید.

پرداخت بیمه بیکاری از تاریخ ۱ سپتامبر ۲۰۲۶ آغاز خواهد شد.

شما ماهانه مطابق مقررات قانونی کمک‌هزینه دریافت خواهید کرد.

با احترام

UWV

.۱۱ UWV

Voorbeeldbrief ۳ Uitnodiging werkcoach

UWV

Betreft: Uitnodiging gesprek werkcoach

Geachte mevrouw Rezaei,

Wij nodigen u uit voor een gesprek met uw werkcoach.

Tijdens dit gesprek bespreken wij uw kansen op de arbeidsmarkt en uw verplichtingen tijdens de uitkeringsperiode.

Datum: ۱۲ oktober ۲۰۲۶

Tijd: ۰۹/۰۰ uur

Met vriendelijke groet,

UWV

ترجمه فارسی

UWV

موضوع: دعوت به جلسه با مشاور شغلی

سرکار خانم رضایی،

از شما دعوت می‌شود در جلسه‌ای با مشاور شغلی خود شرکت کنید.

در این جلسه درباره فرصت‌های شغلی و تعهدات شما در دوران دریافت کمک‌هزینه گفت‌وگو خواهد شد.

تاریخ: ۱۲ اکتبر ۲۰۲۶

ساعت: ۹ صبح

با احترام

UWV

۱۱ UWV

Voorbeeldbrief ۴ Sollicitatieplicht

UWV

Betreft: Verplichtingen tijdens WW-uitkering

Geachte heer/mevrouw,

Tijdens de periode waarin u een WW-uitkering ontvangt, bent u verplicht actief naar werk te zoeken.

Wij verzoeken u uw sollicitatieactiviteiten zorgvuldig te registreren.

Deze gegevens kunnen tijdens gesprekken met UWV worden gecontroleerd.

Met vriendelijke groet,

UWV

ترجمه فارسی

UWV

موضوع: تعهدات در دوران دریافت بیمه بیکاری

سرور گرامی،

در مدت دریافت بیمه بیکاری، شما موظف هستید فعالانه به دنبال کار بگردید.

خواهشمندیم فعالیت‌های مربوط به جستجوی کار و درخواست‌های استخدامی خود را ثبت کنید.

این اطلاعات ممکن است در جلسات با UWV مورد بررسی قرار گیرد.

با احترام

UWV

UWV ۱۱.

Voorbeeldbrief °WIA-aanvraag

UWV

Betreft: Ontvangst aanvraag WIA

Geachte mevrouw Rezaei,

Wij hebben uw aanvraag voor een WIA-uitkering ontvangen.

Een verzekeringsarts en arbeidsdeskundige zullen uw situatie beoordelen.

U ontvangt binnenkort een uitnodiging voor een beoordeling.

Met vriendelijke groet,

UWV

ترجمه فارسی

UWV

موضوع: تأیید دریافت درخواست ازکارافتادگی

سرکار خانم رضایی،

درخواست شما برای دریافت مزایای ازکارافتادگی دریافت شده است.

پزشک ارزیاب و کارشناس اشتغال وضعیت شما را بررسی خواهند کرد.
بهزودی دعوت‌نامه‌ای برای ارزیابی دریافت خواهید کرد.
با احترام

UWV

.۱۱ UWV

Voorbeeldbrief ۶ Medische beoordeling

UWV

Betreft: Uitnodiging verzekeringsarts

Geachte heer/mevrouw,

U wordt uitgenodigd voor een gesprek met een verzekeringsarts.

Tijdens dit onderzoek wordt beoordeeld welke gevolgen uw medische situatie heeft voor uw mogelijkheden om te werken.

Met vriendelijke groet,

UWV

ترجمه فارسی

UWV

موضوع: دعوت به ارزیابی پزشکی
سرور گرامی،

از شما دعوت می‌شود در جلسه‌ای با پزشک ارزیاب شرکت کنید.
در این بررسی، تأثیر وضعیت پزشکی شما بر توانایی انجام کار ارزیابی خواهد شد.
با احترام

UWV

.۱۱ UWV

Voorbeeldbrief ۷ Beslissing WIA

UWV

Betreft: Beslissing WIA-uitkering

Geachte mevrouw Rezaei,

Na beoordeling van uw situatie hebben wij vastgesteld dat u recht heeft op een WIA-uitkering.

Binnenkort ontvangt u nadere informatie over de hoogte en duur van de uitkering.

Met vriendelijke groet,

UWV

ترجمه فارسی

UWV

موضوع: تصمیم درباره کمک هزینه از کار افتادگی

سرکار خانم رضایی،

پس از بررسی وضعیت شما مشخص شده است که واجد شرایط دریافت کمک هزینه از کار افتادگی هستید.

بهزودی اطلاعات مربوط به مبلغ و مدت پرداخت برای شما ارسال خواهد شد.

با احترام

UWV

UWV ۱۱.

Voorbeeldbrief ^Ziektewet

UWV

Betreft: Ziektewetuitkering

Geachte heer/mevrouw,

Uw aanvraag voor een uitkering op grond van de Ziektewet is goedgekeurd.

De uitkering wordt maandelijks aan u uitbetaald.

Met vriendelijke groet,

UWV

ترجمه فارسی

UWV

موضوع: کمک هزینه بیماری

سرور گرامی،

درخواست شما برای دریافت کمک هزینه بر اساس قانون بیماری مورد تأیید قرار گرفته است.

این کمک هزینه به صورت ماهانه پرداخت خواهد شد.

با احترام

UWV

UWV ۱۱.

Voorbeeldbrief ^۹Herbeoordeling

UWV

Betreft: Herbeoordeling arbeidsvermogen

Geachte heer/mevrouw,

Uw dossier komt in aanmerking voor een herbeoordeling.

Wij zullen opnieuw onderzoeken in hoeverre u kunt werken.

U ontvangt binnenkort een uitnodiging.

Met vriendelijke groet,

UWV

ترجمه فارسی

UWV

موضوع: ارزیابی مجدد توانایی کار

سرور گرامی،

پرونده شما برای ارزیابی مجدد انتخاب شده است.

ما دوباره بررسی خواهیم کرد که تا چه اندازه توانایی انجام کار را دارید.

بهزودی دعوت نامه ای دریافت خواهید کرد.

با احترام

UWV

UWV

Voorbeeldbrief ۱۰ Beëindiging uitkering

UWV

Betreft: Beëindiging uitkering

Geachte mevrouw Rezaei,

Wij hebben vastgesteld dat uw recht op uitkering eindigt per ۱ december ۲۰۲۶.

De reden hiervoor is dat u weer voldoende inkomen uit arbeid ontvangt.

Met vriendelijke groet,

UWV

ترجمه فارسی

UWV

موضوع: پایان پرداخت کمک هزینه

سرکار خانم رضایی،

بررسی‌ها نشان می‌دهد که حق شما برای دریافت کمک هزینه از تاریخ ۱ دسامبر ۲۰۲۶ پایان می‌یابد.

دلیل این موضوع آن است که مجدداً درآمد کافی از محل اشتغال دریافت می‌کنید.

با احترام

UWV

Wonen

Voorbeeldbrief ۱ Huurovereenkomst woning

Woningcorporatie

Betreft: Huurovereenkomst woonruimte

Geachte mevrouw Rezaei,

Hierbij bevestigen wij dat u de woning aan de Voorbeeldstraat ۲۵, ۲۶۲۸AB

Delft huurt.

De huurovereenkomst gaat in op ۱ september ۲۰۲۶.

De maandelijkse huur bedraagt € ۹۸۵,۰۰ exclusief servicekosten.

Met vriendelijke groet,

Woningcorporatie

ترجمه فارسی

شرکت مسکن

موضوع: قرارداد اجاره مسکن

سرکار خانم رضایی،

بدین وسیله تأیید می‌شود که شما واحد مسکونی واقع در خیابان نمونه ۲۵، دلفت را اجاره کرده‌اید.

قرارداد اجاره از تاریخ ۱ سپتامبر ۲۰۲۶ آغاز می‌شود.

اجاره ماهانه ۹۸۵ یورو، بدون احتساب هزینه‌های خدماتی است.

با احترام

شرکت مسکن

۱۲ Wonen

Voorbeeldbrief ۲ Huurverhoging

Woningcorporatie

Betreft: Jaarlijkse huurverhoging

Geachte heer/mevrouw,

Conform de wettelijke regels wordt uw huurprijs aangepast.

Per ۱ juli ۲۰۲۷ stijgt uw maandelijkse huur van € ۹۸۵,۰۰ naar € ۱.۱۰۱,۴۵

De nieuwe huurprijs wordt automatisch verwerkt.

Met vriendelijke groet,

Woningcorporatie

ترجمه فارسی

شرکت مسکن

موضوع: افزایش سالانه اجاره

سرور گرامی،

مطابق مقررات قانونی، مبلغ اجاره شما تغییر خواهد کرد.

از تاریخ ۱ ژوئیه ۲۰۲۷ اجاره ماهانه شما از ۹۸۵ یورو به ۱۰۱۴/۵۵ یورو افزایش می‌یابد.

مبلغ جدید به صورت خودکار اعمال خواهد شد.

با احترام
شرکت مسکن

.۱۲ Wonen

Voorbeeldbrief ۳ Jaarafrekening servicekosten

Woningcorporatie

Betreft: Jaarafrekening servicekosten

Geachte mevrouw Rezaei,

Hierbij ontvangt u de jaarlijkse afrekening van de servicekosten.

Over het afgelopen jaar heeft u € ۸۶'۴۰ te veel betaald.

Dit bedrag wordt binnen twee weken aan u terugbetaald.

Met vriendelijke groet,

Financiële Administratie

ترجمه فارسی

شرکت مسکن

موضوع: تسویه سالانه هزینه‌های خدماتی

سرکار خانم رضایی،

بدین وسیله صورت حساب نهایی هزینه‌های خدماتی سال گذشته برای شما ارسال می‌شود.

در سال گذشته مبلغ ۸۶/۴۰ یورو بیشتر از میزان لازم پرداخت کرده‌اید.

این مبلغ ظرف دو هفته به شما بازگردانده خواهد شد.

با احترام

بخش مالی

.۱۲ Wonen

Voorbeeldbrief ۴ Onderhoudsverzoek huurder

Huurder

Betreft: Verzoek onderhoud

Geachte heer/mevrouw,

In mijn woning is sprake van een lekkage in de badkamer.

Ik verzoek u vriendelijk een afspraak te maken voor inspectie en reparatie.

Met vriendelijke groet,

Solmaz Rezaei

ترجمه فارسی

مستأجر

موضوع: درخواست تعمیرات

سرور گرامی،

در واحد مسکونی من نشتی آب در حمام وجود دارد.

خواهشمندم برای بررسی و تعمیر این مشکل زمانی تعیین فرمایید.

با احترام

سولماز رضایی

.۱۲ Wonen

Voorbeeldbrief °Bevestiging reparatie

Woningcorporatie

Betreft: Afspraak reparatie

Geachte mevrouw Rezaei,

Wij bevestigen de afspraak voor het uitvoeren van reparatiewerkzaamheden.

Onze monteur bezoekt uw woning op ۱۲ oktober ۲۰۲۶ tussen ۰۹/۰۰ en ۱۲/۰۰

uur.

Met vriendelijke groet,

Onderhoudsafdeling

ترجمه فارسی

شرکت مسکن

موضوع: تأیید زمان تعمیر

سرکار خانم رضایی،

زمان انجام تعمیرات تأیید می‌شود.

تعمیرکار ما در تاریخ ۱۲ اکتبر ۲۰۲۶ بین ساعت ۹ تا ۱۲ به منزل شما مراجعه خواهد کرد.

با احترام

بخش نگهداری و تعمیرات

.۱۲ Wonen

Voorbeeldbrief ۶ Klacht burenoverlast

Huurder

Betreft: Melding burenoverlast

Geachte heer/mevrouw,

Hierbij wil ik melding maken van ernstige geluidsoverlast afkomstig van een naastgelegen woning.

De overlast vindt voornamelijk plaats in de avonden en gedurende de nacht.

Ik verzoek u deze melding in behandeling te nemen.

Met vriendelijke groet,

Solmaz Rezaei

ترجمه فارسی

مستأجر

موضوع: گزارش مزاحمت همسایگان

سرور گرامی،

بدین وسیله مایل هستم مزاحمت شدید صوتی ناشی از یکی از واحدهای مجاور را گزارش کنم.

این مزاحمت عمدتاً در ساعات عصر و شب رخ می‌دهد.

خواهشمندم این موضوع را بررسی فرمایید.

با احترام

سولماز رضایی

.۱۲ Wonen

Voorbeeldbrief ۷ Waarschuwing woonoverlast

Woningcorporatie

Betreft: Waarschuwing woonoverlast

Geachte heer/mevrouw,

Wij hebben meerdere meldingen ontvangen over overlast vanuit uw woning.

Wij verzoeken u rekening te houden met uw burens en de overlast onmiddellijk te beëindigen.

Bij herhaling kunnen verdere maatregelen worden genomen.

Met vriendelijke groet,

Woningcorporatie

ترجمه فارسی

شرکت مسکن

موضوع: اخطار مزاحمت

مسکونی

سرور گرامی،

چندین گزارش درباره ایجاد مزاحمت از سوی واحد مسکونی شما دریافت کرده ایم.

خواهشمندیم حقوق همسایگان را رعایت کرده و فوراً به این وضعیت پایان دهید.

در صورت تکرار، اقدامات بیشتری انجام خواهد شد.

با احترام

شرکت مسکن

۱۲. Wonen

Voorbeeldbrief [^]Opzegging huurovereenkomst

Huurder

Betreft: Opzegging huurovereenkomst

Geachte heer/mevrouw,

Hierbij zeg ik de huurovereenkomst van mijn woning op.

De gewenste einddatum van de huur is ۳۱ december ۲۰۲۶.

Graag ontvang ik een schriftelijke bevestiging van deze opzegging.

Met vriendelijke groet,
Solmaz Rezaei

ترجمه فارسی

مستأجر

موضوع: فسخ قرارداد اجاره

سرور گرامی،

بدین وسیله قرارداد اجاره محل سکونت خود را فسخ می‌کنم.

تاریخ مورد نظر برای پایان اجاره ۳۱ دسامبر ۲۰۲۶ است.

خواهشمندم تأییدیه کتبی این درخواست را برای من ارسال فرمایید.

با احترام

سولماز رضایی

۱۲ Wonen

Voorbeeldbrief ۹ Koopovereenkomst woning

Makelaarskantoor

Betreft: Koopovereenkomst woning

Geachte heer en mevrouw Rezaei,

Hierbij bevestigen wij dat overeenstemming is bereikt over de aankoop van de woning aan de Parklaan ۱۸te Delft.

De koopprijs bedraagt € .۴۷۵/۰۰۰

De overdracht zal plaatsvinden bij de notaris op ۱۵ november .۲۰۲۶

Met vriendelijke groet,

Makelaarskantoor

ترجمه فارسی

بنگاه املاک

موضوع: قرارداد خرید مسکن

آقای و خانم رضایی گرامی،

بدین وسیله تأیید می‌شود که توافق نهایی برای خرید خانه واقع در خیابان پارکلان ۱۸ در دلفت حاصل شده است.

قیمت خرید ۴۷۵ هزار یورو است.

انتقال رسمی مالکیت در تاریخ ۱۵ نوامبر ۲۰۲۶ نزد دفتر اسناد رسمی انجام خواهد شد.

با احترام

بنگاه املاک

۱۲ Wonen

Voorbeeldbrief ۱۰ Hypotheekaanvraag

Bank

Betreft: Ontvangst hypotheekaanvraag

Geachte mevrouw Rezaei,

Wij bevestigen de ontvangst van uw aanvraag voor een hypothecaire lening.

Uw aanvraag wordt momenteel beoordeeld.

Indien aanvullende documenten nodig zijn, nemen wij contact met u op.

Met vriendelijke groet,

Afdeling Hypotheken

ترجمه فارسی

بانک

موضوع: تأیید دریافت درخواست وام مسکن

سرکار خانم رضایی،

دریافت درخواست شما برای وام مسکن تأیید می‌شود.

درخواست شما در حال حاضر در دست بررسی است.

در صورت نیاز به مدارک بیشتر، با شما تماس گرفته خواهد شد.

با احترام

بخش وام‌های مسکن

۱۳ Bankzaken

Voorbeeldbrief ۱ Bevestiging opening bankrekening

Bank

Betreft: Opening betaalrekening

Geachte mevrouw Rezaei,

Wij bevestigen dat uw betaalrekening succesvol is geopend.

Uw rekeningnummer is NL12BANK.0123456789

Binnen enkele werkdagen ontvangt u uw betaalkas en pincode afzonderlijk per post.

Met vriendelijke groet,

Afdeling Particulieren

ترجمه فارسی

بانک

موضوع: تأیید افتتاح حساب بانکی

سرکار خانم رضایی،

تأیید می‌کنیم که حساب بانکی شما با موفقیت افتتاح شده است.

شماره حساب شما NL12BANK0123456789 می‌باشد.

کارت بانکی و رمز عبور شما طی چند روز کاری آینده به صورت جداگانه از طریق پست ارسال

خواهد شد.

با احترام

بخش امور مشتریان

13 Bankzaken

Voorbeeldbrief 2 Nieuwe betaalkas

Bank

Betreft: Vervanging betaalkas

Geachte heer/mevrouw,

Uw huidige betaalkas verloopt binnenkort.

Binnen enkele dagen ontvangt u automatisch een nieuwe betaalkas.

Uw huidige pincode blijft geldig.

Met vriendelijke groet,
Bank

ترجمه فارسی

بانک

موضوع: تعویض کارت بانکی

سرور گرامی،

اعتبار کارت بانکی فعلی شما بهزودی به پایان می‌رسد.

طی چند روز آینده یک کارت جدید به صورت خودکار برای شما ارسال خواهد شد.

رمز فعلی شما همچنان معتبر خواهد بود.

با احترام

بانک

۱۳ Bankzaken

Voorbeeldbrief ۳ Blokkering betaalpas

Bank

Betreft: Tijdelijke blokkering betaalpas

Geachte mevrouw Rezaei,

Vanwege vermoedelijke ongebruikelijke transacties hebben wij uw betaalpas tijdelijk geblokkeerd.

Neem contact op met onze klantenservice voor verdere verificatie.

Met vriendelijke groet,

Fraudeafdeling

ترجمه فارسی

بانک

موضوع: مسدود شدن موقت کارت بانکی

سرکار خانم رضایی،

به دلیل مشاهده تراکنش‌های غیرمعمول، کارت بانکی شما به صورت موقت مسدود شده است.

لطفاً برای تأیید اطلاعات و دریافت راهنمایی بیشتر با بخش خدمات مشتریان تماس بگیرید.

با احترام

بخش مبارزه با تقلب

.۱۳ Bankzaken

Voorbeeldbrief ۴ Melding ongeautoriseerde transactie

Klant aan Bank

Betreft: Onbekende afschrijving

Geachte heer/mevrouw,

Op mijn rekening is een afschrijving zichtbaar die ik niet herken.

Ik verzoek u deze transactie te onderzoeken.

Met vriendelijke groet,

Solmaz Rezaei

ترجمه فارسی

مشتری به بانک

موضوع: برداشت ناشناس از حساب

سرور گرامی،

در حساب بانکی من یک برداشت ثبت شده است که آن را نمی‌شناسم.

خواهشمندم این تراکنش را بررسی نمایید.

با احترام

سولماز رضایی

.۱۳ Bankzaken

Voorbeeldbrief ۵ Aanvraag persoonlijke lening

Klant aan Bank

Betreft: Aanvraag persoonlijke lening

Geachte heer/mevrouw,

Hierbij dien ik een aanvraag in voor een persoonlijke lening.

Het gewenste leenbedrag bedraagt € .۱۵/۰۰۰

Ik verzoek u mijn aanvraag in behandeling te nemen.

Met vriendelijke groet,

Solmaz Rezaei

ترجمه فارسی

مشتری به بانک

موضوع: درخواست وام شخصی

سرور گرامی،

بدین وسیله درخواست وام شخصی ارائه می‌کنم.

مبلغ مورد درخواست ۱۵ هزار یورو است.

خواهشمندم درخواست اینجانب را بررسی فرمایید.

با احترام

سولماز رضایی

.۱۳ Bankzaken

Voorbeeldbrief ۶ Goedkeuring lening

Bank

Betreft: Goedkeuring lening

Geachte mevrouw Rezaei,

Wij hebben uw aanvraag voor een persoonlijke lening beoordeeld.

Uw aanvraag is goedgekeurd.

Binnen enkele werkdagen ontvangt u de overeenkomst.

Met vriendelijke groet,

Bank

ترجمه فارسی

بانک

موضوع: تأیید وام

سرکار خانم رضایی،
درخواست وام شخصی شما بررسی شده است.
درخواست شما مورد تأیید قرار گرفته است.
طی چند روز کاری آینده قرارداد برای شما ارسال خواهد شد.
با احترام
بانک

۱۳ Bankzaken

Voorbeeldbrief ۷ Afwijzing lening

Bank

Betreft: Afwijzing kredietaanvraag

Geachte heer/mevrouw,

Na beoordeling van uw aanvraag hebben wij besloten de kredietaanvraag niet goed te keuren.

Deze beslissing is genomen op basis van onze interne acceptatiecriteria.

Met vriendelijke groet,

Bank

ترجمه فارسی

بانک

موضوع: رد درخواست اعتبار

سرور گرامی،

پس از بررسی درخواست شما، تصمیم گرفته شده است که درخواست اعتبار مورد تأیید قرار نگیرد.

این تصمیم بر اساس معیارهای داخلی ارزیابی بانک اتخاذ شده است.

با احترام

بانک

۱۳ Bankzaken

Voorbeeldbrief ۸ Verhoging betaalpaslimiet

Bank

Betreft: Wijziging betaalpaslimiet

Geachte mevrouw Rezaei,

Uw verzoek tot verhoging van de daglimiet van uw betaalpas is verwerkt.

De nieuwe limiet bedraagt € ۲/۵۰۰ per dag.

Met vriendelijke groet,

Bank

ترجمه فارسی

بانک

موضوع: تغییر سقف برداشت کارت

سرکار خانم رضایی،

درخواست شما برای افزایش سقف روزانه کارت بانکی بررسی و اعمال شده است.

سقف جدید برداشت و پرداخت روزانه ۲۵۰۰ یورو است.

با احترام

بانک

۱۳ Bankzaken

Voorbeeldbrief ۹ Spaarrekening

Bank

Betreft: Opening spaarrekening

Geachte heer/mevrouw,

Uw spaarrekening is geopend.

U kunt via internetbankieren geld overboeken tussen uw betaalrekening en spaarrekening.

Met vriendelijke groet,

Bank

ترجمه فارسی

بانک

موضوع: افتتاح حساب پس انداز

سرور گرامی،

حساب پس انداز شما افتتاح شده است.

می توانید از طریق بانکداری اینترنتی بین حساب جاری و حساب پس انداز خود پول منتقل کنید.

با احترام

بانک

۱۳ Bankzaken

Voorbeeldbrief ۱۰ Waarschuwing fraude

Bank

Betreft: Veiligheidswaarschuwing

Geachte klant,

Wij constateren een toename van fraudepogingen waarbij criminelen zich voordoen als medewerkers van banken.

Verstrek nooit uw pincode, wachtwoorden of verificatiecodes aan derden.

Met vriendelijke groet,

Veiligheidsafdeling

ترجمه فارسی

بانک

موضوع: هشدار امنیتی

مشتری گرامی،

مشاهده شده است که موارد کلاهبرداری با جعل هویت کارکنان بانک ها افزایش یافته است.

هرگز رمز کارت، رمز عبور یا کدهای تأیید خود را در اختیار دیگران قرار ندهید.

با احترام

بخش امنیت

۱۴ Nutsbedrijven

Voorbeeldbrief ۱ Bevestiging energiecontract

Energiebedrijf

Betreft: Bevestiging energiecontract

Geachte mevrouw Rezaei,

Wij bevestigen de ontvangst van uw aanvraag voor levering van elektriciteit en gas.

Uw contract gaat in op ۱ september ۲۰۲۶

Binnenkort ontvangt u aanvullende informatie over uw maandelijkse voorschotbedrag.

Met vriendelijke groet,

Klantenservice

ترجمه فارسی

شرکت انرژی

موضوع: تأیید قرارداد انرژی

سرکار خانم رضایی،

دریافت درخواست شما برای تأمین برق و گاز تأیید می‌شود.

قرارداد شما از تاریخ ۱ سپتامبر ۲۰۲۶ آغاز خواهد شد.

بهزودی اطلاعات مربوط به مبلغ پیش‌پرداخت ماهانه برای شما ارسال می‌شود.

با احترام

خدمات مشتریان

۱.۴ Nutsbedrijven

Voorbeeldbrief ۲ Voorschotbedrag energie

Energiebedrijf

Betreft: Maandelijks voorschot

Geachte heer/mevrouw,

Op basis van uw verwachte energieverbruik bedraagt uw maandelijkse voorschot € ۱۶۵.

Dit bedrag wordt maandelijks automatisch geïncasseerd.

Met vriendelijke groet,
Energiebedrijf

ترجمه فارسی
شرکت انرژی
موضوع: مبلغ پیش پرداخت ماهانه
سرور گرامی،
بر اساس میزان مصرف پیش بینی شده انرژی، مبلغ پیش پرداخت ماهانه شما ۱۶۵ یورو تعیین شده است.
این مبلغ هر ماه به صورت خودکار از حساب شما برداشت خواهد شد.
با احترام
شرکت انرژی

Nutsbedrijven ۱۴.
Voorbeeldbrief ۳ Jaarafrekening energie
Energiebedrijf
Betreft: Jaarafrekening
Geachte mevrouw Rezaei,
Uw energieverbruik over het afgelopen jaar is berekend.
U heeft meer betaald dan uw werkelijke verbruikskosten.
Een bedrag van € ۲۴۳'۶۰ wordt binnen tien werkdagen aan u terugbetaald.
Met vriendelijke groet,
Energiebedrijf

ترجمه فارسی
شرکت انرژی
موضوع: تسویه حساب سالانه
سرکار خانم رضایی،
مصرف انرژی شما در سال گذشته محاسبه شده است.

شما بیش از میزان واقعی مصرف خود پرداخت کرده‌اید.
مبلغ ۲۴۳/۶۰ یورو ظرف ده روز کاری به شما بازگردانده خواهد شد.
با احترام
شرکت انرژی

.۱۴ Nutsbedrijven
Voorbeeldbrief ۴ Verhuizing
Energiebedrijf
Betreft: Verwerking verhuizing
Geachte heer/mevrouw,
Wij hebben uw verhuizing verwerkt.
Uw huidige contract wordt beëindigd op uw oude adres en voortgezet op uw
nieuwe woonadres.
Met vriendelijke groet,
Energiebedrijf

ترجمه فارسی
شرکت انرژی
موضوع: ثبت جابه‌جایی محل سکونت
سرور گرامی،
اطلاعات مربوط به جابه‌جایی شما ثبت شده است.
قرارداد فعلی در آدرس قبلی خاتمه یافته و در آدرس جدید ادامه خواهد یافت.
با احترام
شرکت انرژی

.۱۴ Nutsbedrijven
Voorbeeldbrief ۵ Stroomstoring
Netbeheerder
Betreft: Stroomstoring

Geachte bewoner,

Door een technische storing is de elektriciteitsvoorziening in uw wijk tijdelijk onderbroken.

Onze monteurs werken aan herstel van de storing.

Wij verwachten dat de levering binnen enkele uren wordt hervat.

Met vriendelijke groet,

Netbeheerder

ترجمه فارسی

شرکت مدیریت شبکه برق

موضوع: قطعی برق

ساکن محترم،

به دلیل یک مشکل فنی، برق منطقه شما به طور موقت قطع شده است.

تکنسین‌های ما در حال رفع مشکل هستند.

پیش‌بینی می‌شود برق ظرف چند ساعت آینده مجدداً وصل شود.

با احترام

مدیر شبکه برق

۱.۴ Nutsbedrijven

Voorbeeldbrief ۶ Gasstoring

Netbeheerder

Betreft: Gasstoring

Geachte bewoner,

Vanwege een storing in het gasnetwerk kan de gastoevoer tijdelijk worden onderbroken.

Wij adviseren u om veiligheidsredenen geen werkzaamheden aan uw gasinstallatie uit te voeren.

Met vriendelijke groet,

Netbeheerder

ترجمه فارسی

شرکت مدیریت شبکه گاز

موضوع: اختلال در شبکه گاز

ساکن محترم،

به دلیل بروز مشکل در شبکه گاز، ممکن است گاز مصرفی شما به طور موقت قطع شود.

توصیه می‌شود به دلایل ایمنی از هرگونه دستکاری در تأسیسات گاز خودداری کنید.

با احترام

مدیر شبکه گاز

Nutsbedrijven ۱۴.

Voorbeeldbrief ۷ Internetabonnement

Internetprovider

Betreft: Bevestiging internetabonnement

Geachte mevrouw Rezaei,

Uw abonnement voor internetdiensten is geactiveerd.

De installatie staat gepland voor ۱۵ oktober ۲۰۲۶.

Met vriendelijke groet,

Internetprovider

ترجمه فارسی

شرکت اینترنت

موضوع: فعال‌سازی اشتراک اینترنت

سرکار خانم رضایی،

اشتراک خدمات اینترنتی شما فعال شده است.

نصب تجهیزات در تاریخ ۱۵ اکتبر ۲۰۲۶ انجام خواهد شد.

با احترام

شرکت اینترنت

.۱۴ Nutsbedrijven

Voorbeeldbrief Wijziging abonnement

Telecombedrijf

Betreft: Wijziging abonnement

Geachte heer/mevrouw,

Uw verzoek tot wijziging van uw abonnement is verwerkt.

De nieuwe abonnementsvoorwaarden gaan in op ۱ november ۲۰۲۶.

Met vriendelijke groet,

Telecombedrijf

ترجمه فارسی

شرکت مخابرات

موضوع: تغییر اشتراک

سرور گرامی،

درخواست شما برای تغییر نوع اشتراک ثبت و اجرا شده است.

شرایط جدید از تاریخ ۱ نوامبر ۲۰۲۶ اعمال خواهد شد.

با احترام

شرکت مخابرات

.۱۴ Nutsbedrijven

Voorbeeldbrief ۹Opzegging contract

Klant aan Telecombedrijf

Betreft: Opzegging abonnement

Geachte heer/mevrouw,

Hierbij zeg ik mijn abonnement op per eerst mogelijke datum.

Ik verzoek u mij een schriftelijke bevestiging van de beëindiging toe te sturen.

Met vriendelijke groet,

Solmaz Rezaei

ترجمه فارسی

مشتری به شرکت مخابرات

موضوع: لغو اشتراک

سرور گرامی،

بدین وسیله درخواست خاتمه اشتراک خود را از اولین تاریخ ممکن اعلام می‌کنم.

خواهشمندم تأییدیه کتبی پایان قرارداد را برای من ارسال نمایید.

با احترام

سولماز رضایی

Nutsbedrijven ۱۴.

Voorbeeldbrief ۱۰ Betalingsachterstand

Telecombedrijf

Betreft: Achterstallige betaling

Geachte heer/mevrouw,

Volgens onze administratie staat er nog een openstaand bedrag van € ۶۸'۴۵ op uw account.

Wij verzoeken u dit bedrag binnen veertien dagen te voldoen.

Bij uitblijven van betaling kunnen aanvullende maatregelen worden genomen.

Met vriendelijke groet,

Financiële Administratie

ترجمه فارسی

شرکت مخابرات

موضوع: بدهی معوق

سرور گرامی،

طبق سوابق ما، مبلغ ۶۸/۴۵ یورو همچنان در حساب شما بدهکار است.

خواهشمندیم این مبلغ را ظرف چهارده روز آینده پرداخت نمایید.

در صورت عدم پرداخت، اقدامات بعدی انجام خواهد شد.

با احترام

. ۱ Nutsbedrijven

Voorbeeldbrief ۱ Bevestiging energiecontract

Energiebedrijf

Betreft: Bevestiging energiecontract

Geachte mevrouw Rezaei,

Wij bevestigen de ontvangst van uw aanvraag voor levering van elektriciteit en gas.

Uw contract gaat in op ۱ september ۲۰۲۶

Binnenkort ontvangt u aanvullende informatie over uw maandelijkse voorschotbedrag.

Met vriendelijke groet,

Klantenservice

ترجمه فارسی

شرکت انرژی

موضوع: تأیید قرارداد انرژی

سرکار خانم رضایی،

دریافت درخواست شما برای تأمین برق و گاز تأیید می‌شود.

قرارداد شما از تاریخ ۱ سپتامبر ۲۰۲۶ آغاز خواهد شد.

بهزودی اطلاعات مربوط به مبلغ پیش‌پرداخت ماهانه برای شما ارسال می‌شود.

با احترام

خدمات مشتریان

. ۱ Nutsbedrijven

Voorbeeldbrief ۲ Voorschotbedrag energie

Energiebedrijf

Betreft: Maandelijks voorschot

Geachte heer/mevrouw,

Op basis van uw verwachte energieverbruik bedraagt uw maandelijkse voorschot € ۱۶۵

Dit bedrag wordt maandelijks automatisch geïncasseerd.

Met vriendelijke groet,

Energiebedrijf

ترجمه فارسی

شرکت انرژی

موضوع: مبلغ پیش‌پرداخت ماهانه

سرور گرامی،

بر اساس میزان مصرف پیش‌بینی‌شده انرژی، مبلغ پیش‌پرداخت ماهانه شما ۱۶۵ یورو تعیین شده است.

این مبلغ هر ماه به صورت خودکار از حساب شما برداشت خواهد شد.

با احترام

شرکت انرژی

Nutsbedrijven ۱۴.

Voorbeeldbrief ۳ Jaarafrekening energie

Energiebedrijf

Betreft: Jaarafrekening

Geachte mevrouw Rezaei,

Uw energieverbruik over het afgelopen jaar is berekend.

U heeft meer betaald dan uw werkelijke verbruikskosten.

Een bedrag van € ۲۴۳'۶۰ wordt binnen tien werkdagen aan u terugbetaald.

Met vriendelijke groet,

Energiebedrijf

ترجمه فارسی

شرکت انرژی

موضوع: تسویه حساب سالانه

سرکار خانم رضایی،

مصرف انرژی شما در سال گذشته محاسبه شده است.

شما بیش از میزان واقعی مصرف خود پرداخت کرده‌اید.

مبلغ ۲۴۳/۶۰ یورو ظرف ده روز کاری به شما بازگردانده خواهد شد.

با احترام

شرکت انرژی

. ۱. Nutsbedrijven

Voorbeeldbrief ۴ Verhuizing

Energiebedrijf

Betreft: Verwerking verhuizing

Geachte heer/mevrouw,

Wij hebben uw verhuizing verwerkt.

Uw huidige contract wordt beëindigd op uw oude adres en voortgezet op uw nieuwe woonadres.

Met vriendelijke groet,

Energiebedrijf

ترجمه فارسی

شرکت انرژی

موضوع: ثبت جابه‌جایی محل سکونت

سرور گرامی،

اطلاعات مربوط به جابه‌جایی شما ثبت شده است.

قرارداد فعلی در آدرس قبلی خاتمه یافته و در آدرس جدید ادامه خواهد یافت.

با احترام

شرکت انرژی

. ۱. Nutsbedrijven

Voorbeeldbrief °Stroomstoring

Netbeheerder

Betreft: Stroomstoring

Geachte bewoner,

Door een technische storing is de elektriciteitsvoorziening in uw wijk tijdelijk onderbroken.

Onze monteurs werken aan herstel van de storing.

Wij verwachten dat de levering binnen enkele uren wordt hervat.

Met vriendelijke groet,

Netbeheerder

ترجمه فارسی

شرکت مدیریت شبکه برق

موضوع: قطعی برق

ساکن محترم،

به دلیل یک مشکل فنی، برق منطقه شما به طور موقت قطع شده است.

تکنسین‌های ما در حال رفع مشکل هستند.

پیش‌بینی می‌شود برق ظرف چند ساعت آینده مجدداً وصل شود.

با احترام

مدیر شبکه برق

۱۴ Nutsbedrijven

Voorbeeldbrief °Gasstoring

Netbeheerder

Betreft: Gasstoring

Geachte bewoner,

Vanwege een storing in het gasnetwerk kan de gastoevoer tijdelijk worden onderbroken.

Wij adviseren u om veiligheidsredenen geen werkzaamheden aan uw gasinstallatie uit te voeren.

Met vriendelijke groet,

Netbeheerder

ترجمه فارسی

شرکت مدیریت شبکه گاز

موضوع: اختلال در شبکه گاز

ساکن محترم،

به دلیل بروز مشکل در شبکه گاز، ممکن است گاز مصرفی شما به طور موقت قطع شود.

توصیه می‌شود به دلایل ایمنی از هرگونه دستکاری در تأسیسات گاز خودداری کنید.

با احترام

مدیر شبکه گاز

۱۴ Nutsbedrijven

Voorbeeldbrief ۷ Internetabonnement

Internetprovider

Betreft: Bevestiging internetabonnement

Geachte mevrouw Rezaei,

Uw abonnement voor internetdiensten is geactiveerd.

De installatie staat gepland voor ۱۵ oktober ۲۰۲۶.

Met vriendelijke groet,

Internetprovider

ترجمه فارسی

شرکت اینترنت

موضوع: فعال‌سازی اشتراک اینترنت

سرکار خانم رضایی،

اشتراک خدمات اینترنتی شما فعال شده است.

نصب تجهیزات در تاریخ ۱۵ اکتبر ۲۰۲۶ انجام خواهد شد.

با احترام

شرکت اینترنت

. ۱۴ Nutsbedrijven

Voorbeeldbrief ^۸Wijziging abonnement

Telecombedrijf

Betreft: Wijziging abonnement

Geachte heer/mevrouw,

Uw verzoek tot wijziging van uw abonnement is verwerkt.

De nieuwe abonnementsvoorwaarden gaan in op ۱ november ۲۰۲۶.

Met vriendelijke groet,

Telecombedrijf

ترجمه فارسی

شرکت مخابرات

موضوع: تغییر اشتراک

سرور گرامی،

درخواست شما برای تغییر نوع اشتراک ثبت و اجرا شده است.

شرایط جدید از تاریخ ۱ نوامبر ۲۰۲۶ اعمال خواهد شد.

با احترام

شرکت مخابرات

. ۱۴ Nutsbedrijven

Voorbeeldbrief ^۹Opzegging contract

Klant aan Telecombedrijf

Betreft: Opzegging abonnement

Geachte heer/mevrouw,

Hierbij zeg ik mijn abonnement op per eerst mogelijke datum.

Ik verzoek u mij een schriftelijke bevestiging van de beëindiging toe te sturen.

Met vriendelijke groet,

Solmaz Rezaei

ترجمه فارسی

مشتری به شرکت مخابرات

موضوع: لغو اشتراک

سرور گرامی،

بدین وسیله درخواست خاتمه اشتراک خود را از اولین تاریخ ممکن اعلام می‌کنم.

خواهشمندم تأییدیه کتبی پایان قرارداد را برای من ارسال نمایید.

با احترام

سولماز رضایی

Nutsbedrijven ۱۴.

Voorbeeldbrief ۱۰ • Betalingsachterstand

Telecombedrijf

Betreft: Achterstallige betaling

Geachte heer/mevrouw,

Volgens onze administratie staat er nog een openstaand bedrag van € ۶۸'۴۵۰ op uw account.

Wij verzoeken u dit bedrag binnen veertien dagen te voldoen.

Bij uitblijven van betaling kunnen aanvullende maatregelen worden genomen.

Met vriendelijke groet,

Financiële Administratie

ترجمه فارسی

شرکت مخابرات

موضوع: بدهی معوق

سرور گرامی،

طبق سوابق ما، مبلغ ۶۸/۴۵ یورو همچنان در حساب شما بدهکار است.

خواهشمندیم این مبلغ را ظرف چهارده روز آینده پرداخت نمایید.

در صورت عدم پرداخت، اقدامات بعدی انجام خواهد شد.

با احترام

بخش مالی

.۱۰ Verkeer & Vervoer

Afgifte rijbewijs ۱ Voorbeeldbrief

Gemeente

Betreft: Rijbewijs gereed voor afhalen

Geachte mevrouw Rezaei,

Uw rijbewijs is gereed.

persoonlijk afhalen bij het ۲۰۲۶ oktober ۱۰ U kunt het document vanaf
gemeentekantoor.

Vergeet niet een geldig identiteitsbewijs mee te nemen.

Met vriendelijke groet,

Gemeente

ترجمه فارسی

شهرداری

موضوع: آماده بودن گواهینامه رانندگی

سرکار خانم رضایی،

گواهینامه رانندگی شما آماده است.

شما می‌توانید از تاریخ ۱۵ اکتبر ۲۰۲۶ شخصاً برای دریافت آن به شهرداری مراجعه کنید.

لطفاً مدرک شناسایی معتبر همراه داشته باشید.

با احترام

شهرداری

.۱۰ Verkeer & Vervoer

Verlenging rijbewijs ۲ Voorbeeldbrief

RDW

Betreft: Verlenging rijbewijs

Geachte heer/mevrouw,

Uw rijbewijs verloopt binnenkort.

Wij adviseren u tijdig een aanvraag voor verlenging in te dienen.

Met vriendelijke groet,

RDW

ترجمه فارسی

RDW

موضوع: تمدید گواهینامه

سرور گرامی،

اعتبار گواهینامه رانندگی شما بهزودی به پایان خواهد رسید.

توصیه می‌شود در زمان مناسب درخواست تمدید ارائه کنید.

با احترام

RDW

. ۱۰ Verkeer & Vervoer

Voorbeeldbrief ۳ Kentekenbewijs

RDW

Betreft: Registratie voertuig

Geachte mevrouw Rezaei,

Het voertuig met kenteken XX-۱۲۳-X is op uw naam geregistreerd.

Binnen enkele werkdagen ontvangt u het kentekenbewijs.

Met vriendelijke groet,

RDW

ترجمه فارسی

RDW

موضوع: ثبت خودرو

سرکار خانم رضایی،

خودرو با پلاک -X۱۲۳XX- به نام شما ثبت شده است.

مدرک ثبت خودرو طی چند روز کاری آینده برای شما ارسال خواهد شد.

با احترام

RDW

.۱°Verkeer & Vervoer

Overschrijving voertuig ۴ Voorbeeldbrief

RDW

Betreft: Bevestiging tenaamstelling

Geachte heer/mevrouw,

De tenaamstelling van het voertuig is gewijzigd.

De nieuwe eigenaar is geregistreerd in het kentekenregister.

Met vriendelijke groet,

RDW

ترجمه فارسی

RDW

موضوع: تأیید انتقال مالکیت خودرو

سرور گرامی،

مالکیت ثبت شده خودرو تغییر یافته است.

مالک جدید در سامانه ثبت خودروها ثبت شده است.

با احترام

RDW

.۱°Verkeer & Vervoer

Voorbeeldbrief °APK-keuring

Garagebedrijf

Betreft: Herinnering APK-keuring

Geachte mevrouw Rezaei,

De geldigheid van de APK-keuring van uw voertuig verloopt binnenkort.

Wij adviseren u tijdig een afspraak te maken voor een nieuwe keuring.

Met vriendelijke groet,

Garagebedrijf

ترجمه فارسی

تعمیرگاه خودرو

موضوع: یادآوری معاینه فنی

سرکار خانم رضایی،

اعتبار معاینه فنی خودروی شما بهزودی پایان می‌یابد.

توصیه می‌کنیم برای انجام معاینه جدید به‌موقع وقت رزرو کنید.

با احترام

تعمیرگاه خودرو

۱۰ Verkeer & Vervoer

Goedkeuring APK ۶ Voorbeeldbrief

Garagebedrijf

Betreft: APK-goedkeuring

Geachte heer/mevrouw,

Uw voertuig is goedgekeurd tijdens de APK-keuring.

De nieuwe geldigheidsdatum staat geregistreerd bij de RDW.

Met vriendelijke groet,

Garagebedrijf

ترجمه فارسی

تعمیرگاه خودرو

موضوع: تأیید معاینه فنی

سرور گرامی،

خودروی شما در معاینه فنی مورد تأیید قرار گرفته است.

تاریخ اعتبار جدید در سامانه RDW ثبت شده است.

با احترام

تعمیرگاه خودرو

.^{۱۰}Verkeer & Vervoer

Voorbeeldbrief ^۷Afkeuring APK

Garagebedrijf

Betreft: APK-afkeuring

Geachte heer/mevrouw,

Tijdens de APK-keuring zijn gebreken vastgesteld waardoor het voertuig niet is goedgekeurd.

Wij verzoeken u de noodzakelijke reparaties te laten uitvoeren.

Met vriendelijke groet,

Garagebedrijf

ترجمه فارسی

تعمیرگاه خودرو

موضوع: رد معاینه فنی

سرور گرامی،

در جریان معاینه فنی، نقص‌هایی شناسایی شده است که باعث عدم تأیید خودرو شده‌اند.

خواهشمندیم تعمیرات لازم را انجام دهید.

با احترام

تعمیرگاه خودرو

.^{۱۰}Verkeer & Vervoer

Schorsing voertuig ^۸Voorbeeldbrief

RDW

Betreft: Schorsing voertuig

Geachte mevrouw Rezaei,

Uw verzoek tot schorsing van het voertuig is verwerkt.

Gedurende de schorsingsperiode mag het voertuig niet op de openbare weg worden gebruikt.

Met vriendelijke groet,

RDW

ترجمه فارسی

RDW

موضوع: تعلیق خودرو

سرکار خانم رضایی،

درخواست شما برای تعلیق ثبت خودرو بررسی و ثبت شده است.

در طول دوره تعلیق، استفاده از خودرو در معابر عمومی مجاز نیست.

با احترام

RDW

۱۰. Verkeer & Vervoer

Voorbeeldbrief ۹ Verkeersboete

CJIB

Betreft: Verkeersovertreding

Geachte heer/mevrouw,

Aan u is een administratieve sanctie opgelegd wegens een verkeersovertreding.

Het verschuldigde bedrag bedraagt € ۱۴۲.

Met vriendelijke groet,

CJIB

ترجمه فارسی

CJIB

موضوع: جریمه رانندگی

سرور گرامی،

به دلیل ارتکاب یک تخلف رانندگی برای شما جریمه اداری صادر شده است.

مبلغ جریمه ۱۴۲ یورو تعیین شده است.

با احترام

CJIB

۱۰ Verkeer & Vervoer

Voorbeeldbrief ۱۰ OV-chipkaart

Openbaar Vervoerbedrijf

Betreft: Vervanging OV-chipkaart

Geachte mevrouw Rezaei,

Uw OV-chipkaart wordt binnenkort vervangen.

De nieuwe kaart wordt automatisch naar uw huisadres verzonden.

Met vriendelijke groet,

Klantenservice Openbaar Vervoer

ترجمه فارسی

شرکت حمل و نقل عمومی

موضوع: تعویض کارت حمل و نقل عمومی

سرکار خانم رضایی،

کارت حمل و نقل عمومی شما به زودی تعویض خواهد شد.

کارت جدید به صورت خودکار به آدرس محل سکونت شما ارسال می شود.

با احترام

خدمات مشتریان حمل و نقل عمومی

۱۶ Zakelijke Correspondentie

Voorbeeldbrief ۱ Inschrijving Kamer van Koophandel

Kamer van Koophandel

Betreft: Bevestiging inschrijving onderneming

Geachte mevrouw Rezaei,
Hierbij bevestigen wij dat uw onderneming is ingeschreven in het
Handelsregister.
Handelsnaam: Taalingo
De inschrijving is verwerkt op ۱۵ oktober ۲۰۲۶
Met vriendelijke groet,
Kamer van Koophandel

ترجمه فارسی

اتاق بازرگانی

موضوع: تأیید ثبت شرکت

سرکار خانم رضایی،

بدین وسیله تأیید می‌شود که شرکت شما در ثبت تجاری هلند ثبت شده است.

نام تجاری: Taalingo

ثبت شرکت در تاریخ ۱۵ اکتبر ۲۰۲۶ انجام شده است.

با احترام

اتاق بازرگانی

۱۶ Zakelijke Correspondentie

Voorbeeldbrief ۲ Uittreksel Handelsregister

Kamer van Koophandel

Betreft: Uittreksel Handelsregister

Geachte heer/mevrouw,

Hierbij ontvangt u een uittreksel uit het Handelsregister.

Het document bevat de actuele gegevens van uw onderneming.

Met vriendelijke groet,

Kamer van Koophandel

ترجمه فارسی

اتاق بازرگانی

موضوع: رونوشت ثبت تجاری

سرور گرامی،

بدین وسیله رونوشت ثبت تجاری شرکت شما ارسال می‌شود.

این سند شامل جدیدترین اطلاعات ثبت‌شده شرکت است.

با احترام

اتاق بازرگانی

.۱۶ Zakelijke Correspondentie

Voorbeeldbrief ۳ Offerte

Taalingo

Betreft: Offerte vertaalwerkzaamheden

Geachte heer/mevrouw,

Hartelijk dank voor uw aanvraag.

Wij bieden aan om uw document van circa ۵/۰۰۰ woorden te vertalen van het Nederlands naar het Perzisch.

De totale kosten bedragen € ۴۵۰ exclusief btw.

Met vriendelijke groet,

Taalingo

ترجمه فارسی

Taalingo

موضوع: پیش‌فاکتور خدمات ترجمه

سرور گرامی،

از درخواست شما سپاسگزاریم.

ما آماده‌ایم سند شما را که حدود ۵۰۰۰ کلمه است از زبان هلندی به فارسی ترجمه کنیم.

هزینه کل خدمات ۴۵۰ یورو بدون احتساب مالیات بر ارزش افزوده خواهد بود.

با احترام

Taalingo

.۱۶ Zakelijke Correspondentie

Voorbeeldbrief ۴ Opdrachtbevestiging

Taalingo

Betreft: Bevestiging opdracht

Geachte mevrouw Jansen,

Hierbij bevestigen wij de ontvangst van uw opdracht.

De werkzaamheden starten op ۲۰ oktober ۲۰۲۶ en worden uiterlijk op ۲۷ oktober ۲۰۲۶ afgerond.

Met vriendelijke groet,

Taalingo

ترجمه فارسی

Taalingo

موضوع: تأیید سفارش

سرکار خانم یانسن،

بدین وسیله دریافت سفارش شما تأیید می‌شود.

کار ترجمه از ۲۰ اکتبر ۲۰۲۶ آغاز شده و حداکثر تا ۲۷ اکتبر ۲۰۲۶ تکمیل خواهد شد.

با احترام

Taalingo

.۱۶ Zakelijke Correspondentie

Voorbeeldbrief ۵ Factuur

Taalingo

Betreft: Factuur ۲۰۲۶-۰۱۸

Geachte heer/mevrouw,

Hierbij ontvangt u de factuur voor de uitgevoerde werkzaamheden.

Factuurbedrag: € ۴۵۰ exclusief btw

Betaling dient plaats te vinden binnen veertien dagen na factuurdatum.

Met vriendelijke groet,

Taalingo

ترجمه فارسی

Taalingo

موضوع: فاکتور شماره ۰۱۸-۲۰۲۶

سرور گرامی،

بدین وسیله فاکتور مربوط به خدمات انجام شده برای شما ارسال می شود.

مبلغ فاکتور: ۴۵۰ یورو بدون احتساب مالیات بر ارزش افزوده

پرداخت باید ظرف چهارده روز پس از تاریخ فاکتور انجام شود.

با احترام

Taalingo

. ۱۶ Zakelijke Correspondentie

Voorbeeldbrief ۱۶ Betalingsherinnering

Taalingo

Betreft: Herinnering openstaande factuur

Geachte heer/mevrouw,

Volgens onze administratie staat factuur ۲۰۲۶-۰۱۸ nog open.

Wij verzoeken u vriendelijk het openstaande bedrag binnen zeven dagen te voldoen.

Met vriendelijke groet,

Taalingo

ترجمه فارسی

Taalingo

موضوع: یادآوری پرداخت فاکتور

سرور گرامی،

طبق سوابق ما، فاکتور شماره ۰۱۸-۲۰۲۶ هنوز پرداخت نشده است.

خواهشمندیم مبلغ بدهی را ظرف هفت روز آینده پرداخت نمایید.

با احترام

Taalingo

.۱۶ Zakelijke Correspondentie

Voorbeeldbrief ۶ Aanmaning

Taalingo

Betreft: Aanmaning betaling

Geachte heer/mevrouw,

Ondanks eerdere herinneringen hebben wij uw betaling nog niet ontvangen.

Wij verzoeken u het openstaande bedrag onmiddellijk te voldoen.

Met vriendelijke groet,

Taalingo

ترجمه فارسی

Taalingo

موضوع: اخطار پرداخت

سرور گرامی،

با وجود ارسال یادآوری‌های قبلی، هنوز پرداخت شما دریافت نشده است.

خواهشمندیم بدهی خود را فوراً پرداخت نمایید.

با احترام

Taalingo

.۱۶ Zakelijke Correspondentie

Voorbeeldbrief ۸ Samenwerkingsovereenkomst

Samenwerkingsovereenkomst

Partijen komen overeen samen te werken op het gebied van vertaal- en tolkdiensten.

De overeenkomst wordt aangegaan voor een periode van één jaar.

Met vriendelijke groet,

Partij A

Partij B

ترجمه فارسی

قرارداد همکاری

طرفین توافق می‌کنند در زمینه خدمات ترجمه کتبی و شفاهی با یکدیگر همکاری کنند.
این قرارداد برای مدت یک سال منعقد می‌شود.

با احترام

طرف اول

طرف دوم

.^{۱۶} Zakelijke Correspondentie

Voorbeeldbrief ^۹ Klacht van klant

Klant

Betreft: Klacht dienstverlening

Geachte heer/mevrouw,

Ik ben niet tevreden over de geleverde dienstverlening.

Ik verzoek u mijn klacht te onderzoeken en mij hierover te informeren.

Met vriendelijke groet,

Klant

ترجمه فارسی

مشتری

موضوع: شکایت درباره خدمات

سرور گرامی،

از خدمات ارائه‌شده رضایت ندارم.

خواهشمندم شکایت اینجانب را بررسی کرده و نتیجه را به من اطلاع دهید.

با احترام

مشتری

۱۶ Zakelijke Correspondentie

Voorbeeldbrief ۱۰ Reactie op klacht

Bedrijf

Betreft: Reactie op uw klacht

Geachte heer/mevrouw,

Hartelijk dank voor uw bericht.

Wij betreuren dat onze dienstverlening niet aan uw verwachtingen heeft voldaan.

Uw klacht wordt onderzocht en wij nemen binnen tien werkdagen contact met u op.

Met vriendelijke groet,

Klantenservice

ترجمه فارسی

شرکت

موضوع: پاسخ به شکایت

سرور گرامی،

از پیام شما سپاسگزاریم.

متأسفیم که خدمات ما مطابق انتظار شما نبوده است.

شکایت شما بررسی خواهد شد و ظرف ده روز کاری با شما تماس خواهیم گرفت.

با احترام

خدمات مشتریان

۱۷ Jeugd & Gezin

Voorbeeldbrief ۱ Toekenning kinderbijslag

SVB

Betreft: Toekenning kinderbijslag

Geachte mevrouw Rezaei,

Wij hebben vastgesteld dat u recht heeft op kinderbijslag voor uw kind.

De kinderbijslag wordt per kwartaal aan u uitbetaald.

Met vriendelijke groet,

SVB

ترجمه فارسی

SVB

موضوع: اعطای کمک هزینه فرزند

سرکار خانم رضایی،

بررسی‌ها نشان می‌دهد که شما برای فرزند خود واجد شرایط دریافت کمک هزینه فرزند هستید.

این کمک هزینه هر سه ماه یکبار به شما پرداخت خواهد شد.

با احترام

SVB

. ۱۷ Jeugd & Gezin

Voorbeeldbrief ۲ Kinderopvang

Kinderopvangorganisatie

Betreft: Bevestiging plaatsing kind

Geachte heer en mevrouw Rezaei,

Hierbij bevestigen wij de plaatsing van uw kind op onze opvanglocatie.

De opvang start op ۱ november ۲۰۲۶.

Met vriendelijke groet,

Kinderopvangorganisatie

ترجمه فارسی

مرکز نگهداری کودک

موضوع: تأیید پذیرش کودک

آقای و خانم رضایی گرامی،

بدین وسیله پذیرش فرزند شما در مرکز نگهداری کودک تأیید می‌شود.

حضور کودک از تاریخ ۱ نوامبر ۲۰۲۶ آغاز خواهد شد.

با احترام
مرکز نگهداری کودک

.۱۷Jeugd & Gezin

Voorbeeldbrief ۳ Ouderlijk gezag

Rechtbank

Betreft: Beslissing ouderlijk gezag

Geachte heer/mevrouw,

De rechtbank heeft een beslissing genomen over het ouderlijk gezag.

De inhoud van de beslissing vindt u in de bijgevoegde beschikking.

Met vriendelijke groet,

Rechtbank

ترجمه فارسی

دادگاه

موضوع: تصمیم درباره حضانت و ولایت والدین

سرور گرامی،

دادگاه درباره حضانت و ولایت والدین تصمیم‌گیری کرده است.

جزئیات تصمیم در حکم پیوست ارائه شده است.

با احترام

دادگاه

.۱۷Jeugd & Gezin

Voorbeeldbrief ۴ Alimentatie

Advocatenkantoor

Betreft: Kinderalimentatie

Geachte heer/mevrouw,

Hierbij informeren wij u over de vastgestelde bijdrage in de kosten van verzorging en opvoeding van uw kind.

De maandelijkse bijdrage bedraagt € .۳۲۵

Met vriendelijke groet,

Advocatenkantoor

ترجمه فارسی

دفتر وکالت

موضوع: نفقه فرزند

سرور گرامی،

بدین وسیله درباره مبلغ تعیین شده برای هزینه های نگهداری و تربیت فرزند اطلاع رسانی می شود.

مبلغ ماهانه تعیین شده ۳۲۵ یورو است.

با احترام

دفتر وکالت

.۱۷Jeugd & Gezin

Voorbeeldbrief °Jeugdteam

Gemeente

Betreft: Uitnodiging gesprek jeugdteam

Geachte ouders,

Naar aanleiding van uw aanvraag nodigen wij u uit voor een gesprek met het jeugdteam.

Tijdens dit gesprek bespreken wij de ondersteuningsbehoefte van uw kind.

Met vriendelijke groet,

Jeugdteam

ترجمه فارسی

شهرداری

موضوع: دعوت به جلسه تیم کودک و نوجوان

والدین گرامی،

در پی درخواست شما، از شما دعوت می شود در جلسه ای با تیم کودک و نوجوان شرکت کنید.

در این جلسه نیازهای حمایتی فرزند شما بررسی خواهد شد.

با احترام

تیم کودک و نوجوان

.۱۷Jeugd & Gezin

Voorbeeldbrief ۶Jeugdzorg

Jeugdzorginstelling

Betreft: Start begeleiding

Geachte heer/mevrouw,

Wij informeren u dat de begeleiding voor uw kind zal starten op ۱۵ november

.۲۰۲۶

Binnenkort neemt een begeleider contact met u op.

Met vriendelijke groet,

Jeugdzorginstelling

ترجمه فارسی

مؤسسه حمایت از کودکان و نوجوانان

موضوع: آغاز خدمات حمایتی

سرور گرامی،

به اطلاع می‌رسانیم که خدمات حمایتی برای فرزند شما از ۱۵ نوامبر ۲۰۲۶ آغاز خواهد شد.

بهزودی یکی از مشاوران با شما تماس خواهد گرفت.

با احترام

مؤسسه حمایت از کودکان و نوجوانان

.۱۷Jeugd & Gezin

Voorbeeldbrief ۷Veilig Thuis

Veilig Thuis

Betreft: Bevestiging melding

Geachte heer/mevrouw,

Wij bevestigen de ontvangst van een melding.

Wij zullen beoordelen welke vervolgstappen noodzakelijk zijn.

Met vriendelijke groet,

Veilig Thuis

ترجمه فارسی

مرکز Veilig Thuis

موضوع: تأیید دریافت گزارش

سرور گرامی،

دریافت یک گزارش تأیید می‌شود.

بررسی خواهیم کرد که چه اقدامات بعدی ضروری است.

با احترام

Veilig Thuis

. ۱۷ Jeugd & Gezin

Voorbeeldbrief ^Pleegzorg

Pleegzorgorganisatie

Betreft: Informatie pleegzorg

Geachte heer/mevrouw,

Wij sturen u hierbij informatie over pleegzorg en de mogelijkheden voor begeleiding.

Met vriendelijke groet,

Pleegzorgorganisatie

ترجمه فارسی

سازمان مراقبت خانواده جایگزین

موضوع: اطلاعات درباره سرپرستی موقت کودکان

سرور گرامی،

بدین وسیله اطلاعاتی درباره سرپرستی موقت کودکان و خدمات حمایتی مربوطه برای شما ارسال می‌شود.

با احترام

سازمان سرپرستی موقت

.۱۷Jeugd & Gezin

Voorbeeldbrief ۹ Verlenging ondersteuning

Gemeente

Betreft: Verlenging jeugdhulp

Geachte ouders,

De huidige jeugdhulp wordt verlengd tot ۱ juli ۲۰۲۷.

De ondersteuning blijft ongewijzigd voortgezet.

Met vriendelijke groet,

Gemeente

ترجمه فارسی

شهرداری

موضوع: تمدید خدمات حمایتی کودک

والدین گرامی،

خدمات حمایتی فعلی تا ۱ ژوئیه ۲۰۲۷ تمدید می‌شود.

این حمایت‌ها بدون تغییر ادامه خواهند یافت.

با احترام

شهرداری

.۱۷Jeugd & Gezin

Voorbeeldbrief ۱۰ Afsluiting dossier

Jeugdzorginstelling

Betreft: Afsluiting begeleiding

Geachte heer/mevrouw,

De afgesproken begeleiding is afgerond.

Hiermee sluiten wij het dossier af.

Met vriendelijke groet,

Jeugdzorginstelling

ترجمه فارسی

مؤسسه حمایت از کودکان و نوجوانان

موضوع: پایان پرونده حمایتی

سرور گرامی،

برنامه حمایتی توافق شده به پایان رسیده است.

بدین وسیله پرونده بسته می شود.

با احترام

مؤسسه حمایت از کودکان و نوجوانان

.^۱ Pensioen

Voorbeeldbrief ^۱ Pensioenoverzicht

Pensioenfonds

Betreft: Pensioenoverzicht

Geachte mevrouw Rezaei,

Hierbij ontvangt u een overzicht van uw opgebouwde pensioenrechten.

Met vriendelijke groet,

Pensioenfonds

ترجمه فارسی

صندوق بازنشستگی

موضوع: خلاصه وضعیت بازنشستگی

سرکار خانم رضایی،

بدین وسیله خلاصه ای از حقوق بازنشستگی کسب شده شما ارسال می شود.

با احترام

.۱^Pensioen

Voorbeeldbrief ۲ Pensioenaanvraag

Pensioenfonds

Betreft: Aanvraag pensioenuitkering

Geachte heer/mevrouw,

Wij hebben uw aanvraag voor pensioen ontvangen.

Binnenkort ontvangt u nadere informatie over de ingangsdatum van uw pensioen.

Met vriendelijke groet,

Pensioenfonds

ترجمه فارسی

صندوق بازنشستگی

موضوع: درخواست مستمری بازنشستگی

سرور گرامی،

درخواست شما برای دریافت مستمری بازنشستگی دریافت شده است.

بهزودی اطلاعات بیشتری درباره تاریخ شروع پرداخت مستمری دریافت خواهید کرد.

با احترام

صندوق بازنشستگی

.۱^Pensioen

Voorbeeldbrief ۳ AOW

SVB

Betreft: Toekenning AOW

Geachte heer/mevrouw,

Wij hebben vastgesteld dat u recht heeft op een AOW-uitkering.

Met vriendelijke groet,

SVB

ترجمه فارسی

SVB

موضوع: اعطای مستمری AOW

سرور گرامی،

بررسی‌ها نشان می‌دهد که شما واجد شرایط دریافت مستمری AOW هستید.

با احترام

SVB

.^{۱۸}Pensioen

Voorbeeldbrief ^۴Nabestaandenpensioen

Pensioenfonds

Betreft: Nabestaandenpensioen

Geachte mevrouw Rezaei,

Wij informeren u over uw recht op een nabestaandenpensioen.

Met vriendelijke groet,

Pensioenfonds

ترجمه فارسی

صندوق بازنشستگی

موضوع: مستمری بازماندگان

سرکار خانم رضایی،

بدین وسیله درباره حق شما برای دریافت مستمری بازماندگان اطلاع‌رسانی می‌شود.

با احترام

صندوق بازنشستگی

.^{۱۹}Juridische Zaken

Voorbeeldbrief ^۱Volmacht

Volmacht

Ondergetekende, Solmaz Rezaei, verleent hierbij volmacht aan Ali Rezaei om namens haar alle noodzakelijke handelingen te verrichten met betrekking tot de verkoop van de woning gelegen aan de Voorbeeldstraat ۲۰te Delft.

Deze volmacht treedt in werking op de datum van ondertekening.

Plaats: Delft

Datum: ۱۰november ۲۰۲۶

Handtekening volmachtgever

ترجمه فارسی

وکالت‌نامه

اینجانب، سولماز رضایی، بدین وسیله به علی رضایی وکالت می‌دهم تا از طرف من تمامی اقدامات لازم مربوط به فروش ملک واقع در خیابان نمونه ۲۵ در دلفت را انجام دهد.
این وکالت‌نامه از تاریخ امضا معتبر خواهد بود.

محل: دلفت

تاریخ: ۱۵ نوامبر ۲۰۲۶

امضای موکل

.۱۹Juridische Zaken

Voorbeeldbrief ۲ Ingebrekestelling

Advocatenkantoor

Betreft: Ingebrekestelling

Geachte heer/mevrouw,

Ondanks eerdere verzoeken heeft u uw contractuele verplichtingen nog niet nagekomen.

Wij stellen u hierbij formeel in gebreke.

Wij verzoeken u alsnog binnen veertien dagen aan uw verplichtingen te voldoen.

Met vriendelijke groet,

Advocatenkantoor

ترجمه فارسی

دفتر وکالت

موضوع: اخطار رسمی عدم انجام تعهدات

سرور گرامی،

با وجود درخواست‌های قبلی، شما هنوز به تعهدات قراردادی خود عمل نکرده‌اید.

بدین وسیله به صورت رسمی در وضعیت عدم انجام تعهد قرار می‌گیرید.

خواهشمندیم ظرف چهارده روز آینده به تعهدات خود عمل نمایید.

با احترام

دفتر وکالت

۱۹ Juridische Zaken

Voorbeeldbrief ۳ Sommatiebrief

Advocatenkantoor

Betreft: Sommatie tot betaling

Geachte heer/mevrouw,

Namens onze cliënt sommen wij u tot betaling van het openstaande bedrag

van € .۲/۱۵۰

Indien betaling uitblijft, behouden wij ons het recht voor verdere juridische stappen te ondernemen.

Met vriendelijke groet,

Advocatenkantoor

ترجمه فارسی

دفتر وکالت

موضوع: اخطار پرداخت

سرور گرامی،

از طرف موکل خود از شما می‌خواهیم مبلغ معوقه ۲۱۵۰ یورو را پرداخت نمایید.

در صورت عدم پرداخت، حق انجام اقدامات قانونی بیشتر برای ما محفوظ خواهد بود.

با احترام
دفتر وکالت

.^{۱۹} Juridische Zaken

Voorbeeldbrief ^۴ Testament

Testament

Ik verklaar hierbij dat dit document mijn laatste wil bevat.

Na mijn overlijden dient mijn nalatenschap te worden verdeeld overeenkomstig de bepalingen in dit testament.

ترجمه فارسی
وصیتنامه

بدین وسیله اعلام می‌کنم که این سند حاوی آخرین اراده و خواسته‌های من است.
پس از فوت من، دارایی‌ها و اموال باید مطابق مفاد این وصیتنامه تقسیم شوند.

.^{۱۹} Juridische Zaken

Voorbeeldbrief ^۵ Verklaring van erfrecht

Notaris

Betreft: Verklaring van erfrecht

Geachte heer/mevrouw,

Hierbij verklaren wij wie de wettelijke erfgenamen zijn van de overledene.

Deze verklaring is opgesteld op basis van de beschikbare documenten en wettelijke bepalingen.

Met vriendelijke groet,

Notaris

ترجمه فارسی

دفتر اسناد رسمی

موضوع: گواهی انحصار وراثت

سرور گرامی،

بدین وسیله وراث قانونی متوفی مشخص و اعلام می‌شوند.

این گواهی بر اساس مدارک موجود و قوانین مربوطه تنظیم شده است.

با احترام

دفتر اسناد رسمی

.۱۹ Juridische Zaken

Voorbeeldbrief ۶ Juridisch advies

Advocatenkantoor

Betreft: Juridisch advies

Geachte mevrouw Rezaei,

Naar aanleiding van uw verzoek hebben wij uw dossier beoordeeld.

Op basis van de beschikbare informatie adviseren wij u bezwaar in te dienen tegen het genomen besluit.

Met vriendelijke groet,

Advocatenkantoor

ترجمه فارسی

دفتر وکالت

موضوع: مشاوره حقوقی

سرکار خانم رضایی،

در پی درخواست شما، پرونده‌تان مورد بررسی قرار گرفته است.

بر اساس اطلاعات موجود، توصیه می‌کنیم نسبت به تصمیم اتخاذشده اعتراض رسمی ثبت نمایید.

با احترام

دفتر وکالت

.۱۹ Juridische Zaken

Voorbeeldbrief ۷ Incassobrief

Incassobureau

Betreft: Openstaande vordering

Geachte heer/mevrouw,

Wij hebben opdracht ontvangen een openstaande vordering op u te innen.

Het verschuldigde bedrag bedraagt € .۸۷۵

Wij verzoeken u dit bedrag binnen zeven dagen te voldoen.

Met vriendelijke groet,

Incassobureau

ترجمه فارسی

شرکت وصول مطالبات

موضوع: بدهی معوق

سرور گرامی،

به ما مأموریت داده شده است بدهی معوق شما را وصول کنیم.

مبلغ بدهی ۸۷۵ یورو است.

خواهشمندیم این مبلغ را ظرف هفت روز آینده پرداخت نمایید.

با احترام

شرکت وصول مطالبات

.۱۹ Juridische Zaken

Voorbeeldbrief ^Bezwaarschrift

Burger

Betreft: Bezwaarschrift

Geachte heer/mevrouw,

Hierbij maak ik bezwaar tegen het besluit van ۵ oktober .۲۰۲۶

Ik ben van mening dat het besluit onjuist is en verzoek om heroverweging.

Met vriendelijke groet,

Solmaz Rezaei

ترجمه فارسی

شهروند

موضوع: اعتراض رسمی

سرور گرامی،

بدین وسیله نسبت به تصمیم مورخ ۵ اکتبر ۲۰۲۶ اعتراض می‌کنم.
بر این باورم که این تصمیم صحیح نیست و درخواست بازنگری دارم.

با احترام

سولماز رضایی

.۱۹ Juridische Zaken

Beroepschrift ۹ Voorbeeldbrief

Burger

Betreft: Beroepschrift

Geachte rechtbank,

Hierbij stel ik beroep in tegen het besluit waartegen eerder bezwaar is gemaakt.

Ik verzoek de rechtbank het besluit te vernietigen.

Met vriendelijke groet,

Solmaz Rezaei

ترجمه فارسی

شهروند

موضوع: درخواست تجدیدنظر قضایی

دادگاه محترم،

بدین وسیله نسبت به تصمیمی که قبلاً به آن اعتراض شده بود درخواست رسیدگی قضایی ارائه می‌کنم.
از دادگاه درخواست دارم تصمیم مذکور را لغو نماید.

با احترام

سولماز رضایی

.۱۹ Juridische Zaken

Voorbeeldbrief ۱۰ Schikking

Advocatenkantoor

Betreft: Voorstel tot schikking

Geachte heer/mevrouw,

Partijen hebben de mogelijkheid onderzocht om het geschil in onderling overleg op te lossen.

Wij doen hierbij een voorstel tot schikking.

Met vriendelijke groet,

Advocatenkantoor

ترجمه فارسی

دفتر وکالت

موضوع: پیشنهاد سازش

سرور گرامی،

طرفین امکان حل اختلاف از طریق توافق متقابل را بررسی کرده‌اند.

بدین وسیله پیشنهاد سازش ارائه می‌شود.

با احترام

دفتر وکالت